

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

50X1-HUM

Page Denied

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2



SPOJENÉ OCELÁRNY
NÁRODNÍ PODNIK
KLADNO

ČESkoslovensko

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2
NARODNI PODNIK SPOJENE OCELARNY vznikl v r. 1946 spojením dvou velkých kladenských závodů – **Železáren Koněv**, dřívější Pražské železářské společnosti, a **Poldiny hutí**.

Hutnictví v Kladně má dlouholetou tradici. Nejdříve se tu na rozhraní 18. a 19. stol. začalo tědit uhlí a brzy potom u nedalekých Nučic a Zdic byla odkryta ložiska železné rudy. Vápencem z okolí Berouna pak doplnil zásoby nezbytných surovin.

V roce 1854 byla v Kladně založena Vojtěšská huť a 4. května 1855 zde bylo odlitо první železo z vysoké pece. Poměrně vysoký obsah fosforu v nučických rudách nutil Pražskou železářskou společnost k hledání ekonomicky výhodného výrobního postupu, který by co nejúčinněji snižoval obsah tohoto nežádoucího prvku při výrobě oceli. Proto, jako první v Evropě, využila tehdy nového thomasova procesu v konvertoru.

Pražská železářská společnost vyráběla hlavně komerční druhy tyčové oceli, kolejnice, nosníky, válcovaný drát a automatovou ocel k obrábění a tažení za studena. Když byly v pozdější době postaveny i martinské pece a konečně i elektrická oblouková pec, rozšířil se také výrobní program železáren o dynamovou transformátorovou ocel. Později byla s úspěchem zavedena i výroba zvláštních profilů betonářské oceli, např. typu ROXOR. Pražská železářská společnost prošla v letech 1920–1945 několika údobími, a to jak vysoké konjunktury, tak radikálního omezování výroby a budoucí osud akciové společnosti a tím i kladenské hutí nebyl zcela jasný.

Poldina huť se vyvíjela za mnohem příznivějších podmínek. V roce 1889 ji založil ředitel Pražské železářské společnosti jako svůj soukromý podnik, který však byl zanedlouho změněn na akciovou společnost. Ta se původně zabývala výrobou kelímkové oceli a měla k dispozici pouze malou kelímkovou ocelárnu, jednu válcovací trať a kovárnu. Vzhledem ke značným obchodním úspěchům rozšířila brzy svou výrobu o speciální slitinové W, Cr, Ni a Cr-Ni oceli. Roku 1901 uvedla Poldina huť na trh první skutečnou rychlořeznou ocel a brzy potom se proslavila výrobou značky POLDI MAXIMUM, která měla po řadu let ve světě prvenství. V letech 1907–1908 zavedla Poldina huť, jako jedna z prvních světových oceláren, tavení oceli v elektrických pecích vlastními metodami, kterým se dodnes značná část ušlechtilých ocelí vyrábí. Dalším mezníkem ve vývoji výroby ocelí POLDI se stal rok 1910, kdy byla na světové trhy zavedena první nerezavějící ocel ANTICORRO. Výstavba hutí je v tomto období úměrná růstu a specializaci její výroby.

Stálá kontrola na všech stupních výroby vždy byla a je dosud zárukou vynikající jakosti ušlechtilých ocelí POLDI. Proto Poldina huť pamatovala již v počátcích svého vývoje na vybudování dokonalých chemických a fyzikálních laboratoří, které se i v současné době stále rozšiřují a modernizují. V letech 1920–1945 byly vystaveny další provozy, ocelárny, zápusťkové kovárny i obráběcí provozy. Také ty získaly Poldině hutí světovou pověst, zejména svou výrobou klikových hřidelů, nástrojů a svařovaných přístrojů pro chemický a potravinářský průmysl.



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Když bylo Československo osvobozeno Sovětskou armádou od nacistické okupace, bylo ještě téhož roku, v říjnu 1945, provedeno znárodnění klíčového průmyslu, které otevřelo cestu široké iniciativě pracujících. Formy práce a řízení v lidově demokratickém státě po únoru 1948 se projevily výrazně i na dalším vývoji kladenských oceláren. Spojení obou hutí v jeden celek mělo příznivý vliv na jejich zásobování společnými zdroji energie, koksem, vysokopecním plynem a vodou, jakož i na řadu faktorií, významných pro řízení, organizaci a plánování výroby. Do provozu byly dány nové typy vysokých pecí, rozšířeny koksovny, vystavěna kyslíkárna, postaveny nové ocelárny a mechanizované válcovací tratě i s úpravnami.

Snahou Spojených oceláren je přispívat i nadále rozhodující měrou k urychlení tempa rozvoje při budování socialistického Československa a šířit ve světě dobrou pověst československých výrobků.

Soubor 24 fotografií s doprovodnými texty navrhli pracovníci obchodně technických služeb n. p. Spojené ocelárny v Kladně. Autoři fotografií J. Brabec, J. Dragoun, F. Kočárek, J. Kratochvíl, V. Petříček, ČTK, PZO Rapid.

Grafická úprava J. Ficenec, redakce F. Gawlik. Pro SONP Kladno vydalo nakladatelství Orbis, n. p. Praha, Karlín, ul. 1. pluku č. 7, v lednu 1963. Zhotovil n. p. Polygrafia, závod o4 Sadská.

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

НАЦИОНАЛЬНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ СОЕДИНЕНИЕ СТАЛЕПЛАВИЛЬНЫЕ ЗАВОДЫ возникло в 1946 году в результате слияния двух крупнейших кладенских заводов, а именно, Металлургического завода имени Конева — бывшего завода Пражского металлургического общества — и Сталеплавильного завода имени Польди.

Металлургическая промышленность имеет в городе Кладно старую традицию. Сначала здесь — на рубеже 18 и 19-го столетий было приступлено к добыче угля и вскоре после этого в лежащих недалеко от Кладно селениях Нучице и Здинце были открыты месторождения железной руды. Появление известняка в окрестностях г. Бероуна дополнило запасы необходимого для ее выплавки сырья.

В 1854 году в Кладно началось сооружение Войтешского металлургического завода и 4-го мая 1855 года был выпущен из доменной печи первый чугун. Относительно высокое содержание фосфора в изучинских рудах вынудило Пражское металлургическое общество искать более экономичный способ производства стали, который помог бы как можно эффективнее снизить в ней содержание этой нежелательной примеси. Поэтому это общество — впервые в Европе — применяло новый в то время томасовский способ производства стали в конвертерах.

Пражское металлургическое общество выпускало, главным образом, торговые сорта прутковой стали, рельс, балок, катанки и автоматной стали для обработки и вытяжки в холодном состоянии. Позднее, после сооружения мартеновских печей, и затем, дутовой электрической печи, в производственную программу завода было включено производство динампой и трансформаторной стали. Кроме того, завод успешно выпускал специальные профили арматурной стали типа РОКСОР. В 1920—1945 гг. Пражское металлургическое общество прошло несколькими стадиями как высокой конъюнктуры, так и радикального ограничения производства, так что перспективы этого акционерного общества, а этим и Кладенского металлургического завода были далеко не ясными.

Сталеплавильный завод Польди развивался в более благоприятных условиях. Этот завод был основан в 1889 году директором Пражского металлургического общества как частное предприятие, которое, однако, вскоре было преобразовано в акционерное общество. Это общество, в первую очередь, занималось производством тигельной стали и имело в своем распоряжении только небольшой сталеплавильный завод с одним прокатным станком и кузнецким цехом. Однако, благодаря тому, что дело шло очень успешно, общество быстро расширило свое производство и начало выпускать специальные легированные вольфрамовые, хромистые, никелиевые и хромникелевые стали. В 1901 году завод Польди, впервые в истории выпустил быстрорежущую сталь и вскоре после этого приобрел широкую



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

известность благодаря производству стали марки ПОЛЬДИ МАКСИМУМ, которая в течение ряда лет занимала первенствующее положение. В 1907—1908 гг. завод Польди был одним из первых всемирно-известных металлургических заводов, которые приступили к изготовлению стали в электрических печах своими собственными методами, согласно которым до настоящего времени производится значительная часть легированных сталей. 1910 год был дальнейшим знаменательным годом в развитии производства стали марки ПОЛЬДИ: в этом году на мировом рынке появилась его первая пережавеющая сталь АНТИКОРРО. Строительство металлургического завода соответствовало росту специализации его производства.

Непрерывный контроль во всех фазах производства всегда был и является до сих пор гарантией превосходного качества легированных сталей ПОЛЬДИ. Поэтому металлургический завод Польди уже в первый период своего существования организовал хорошо оборудованные химико-физические лаборатории, которые в настоящее время постоянно расширяются и модернизируются. В 1920—1945 гг. были сооружены дальнейшие цехи, сталеплавильные и кузнецко-штамповочные цехи и цехи мехобработки. Они также помогли металлургическому заводу Польди добиться мировой известности, в частности, своим производством коленчатых валов, инструментов и сварных аппаратов для химической и нефтяной промышленности.

После освобождения Чехословакии Советской Армией от гитлеровских оккупантов в 1945 году, еще в октябре этого же года, была осуществлена национализация основных отраслей промышленности, которая открыла путь широкой инициативе трудящихся. Формы труда и управления в народно-демократическом государстве после февральских событий 1948 году резко проявились и в дальнейшем развитии Кладенских металлургических заводов. Объединение двух металлургических заводов в один крупный комбинат оказалось весьма благоприятное влияние как на снабжение из общих источников энергий, коксом, доменным газом и водой, так и на целый ряд факторов, играющих значительную роль в управлении, организации и планировании производства. В эксплуатацию были сданы новые типы доменных печей, был расширен коксовый завод, сооружена кислородная станция и были построены новые сталеплавильные цехи и механизированные прокатные заводы с цехами отделки.

Стремлением Соединенных сталеплавильных заводов является всемерное содействие ускорению темпов развития и в дальнейшем при построении социалистической Чехословакии и забота о том, чтобы чехословацкие изделия и в будущемользовались во всем мире хорошей репутацией.

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

DAS NATIONALUNTERNEHMEN VEREINIGTE STAHLWERKE entstand im Jahre 1946 durch den Zusammenschluß zweier großer Kladnoer Werke – des **Eisenwerkes Konjew**, vormals Prager Eisenindustrie-Gesellschaft, und der **Poldihütte**.

Das Hüttenwesen in Kladno stützt sich auf eine langjährige Tradition. Um die Wende des 18. und 19. Jahrhunderts begann man hier Kohle zu fördern, und bald darauf wurden in den unweit gelegenen Orten Nučice und Zdice Eisenerzlager erschlossen. Der Kalkstein aus der Umgebung von Beroun ergänzte sodann die notwendigen Grundrohstoffe.

Im Jahre 1854 wurde in Kladno die Adalbertshütte gegründet und am 4. Mai 1855 das erste Eisen aus dem Hochofen erblasen. Der verhältnismäßig hohe Phosphorgehalt der Eisenerze von Nučice zwang die Prager Eisenindustrie-Gesellschaft, einen wirtschaftlich vorteilhaften Erzeugungsprozeß zu entwickeln, in dem der Gehalt an diesem bei der Stahlerzeugung unerwünschten Element auf die niedrigste Grenze herabgesetzt wird. Es wurde deshalb hier – erstmalig in Europa – das damals neue Thomasverfahren im Konverter angewandt.

Die Prager Eisenindustrie-Gesellschaft erzeugte hauptsächlich Handelssorten von Stabstahl, Schienen, Träger, Walzdraht und Automatenstahl zur Bearbeitung und zum Kaltziehen. Als dann später auch Martinöfen und schließlich ein Lichtbogenofen gebaut wurden, konnte das Erzeugungsprogramm des Eisenwerkes um Dynamo- und Transformatorenstahl erweitert werden. Mit Erfolg wurde die Erzeugung von Betonstahl-Sonderprofilen, wie z. B. der Type ROXOR, aufgenommen. In den Jahren 1920 bis 1945 konnte die Prager Eisenindustrie-Gesellschaft verschiedene Perioden verzeichnen – sowohl Hochkonjunktur als auch radikale Arbeitseinschränkung, wo das Schicksal der Aktiengesellschaft und somit auch der Kladnoer Hütte ziemlich ungewiß war.

Die Poldihütte entwickelte sich unter weit günstigeren Voraussetzungen. Im Jahre 1889 vom Direktor der Prager Eisenindustrie-Gesellschaft als Privatunternehmen gegründet, wurde sie bald darauf in eine Aktiengesellschaft umgewandelt, die sich ursprünglich mit der Erzeugung von Tiegelstahl befaßte. Sie besaß außer einem kleinen Tiegelstahlwerk nur eine Walzstraße und eine Schmiede. Mit Rücksicht auf die bedeutenden kommerziellen Erfolge wurde die Erzeugung bald um W-, Cr- und Cr-Ni-legierte Spezialstähle erweitert. Im Jahre 1901 brachte die Poldihütte den ersten wirklichen Schnellstahl auf den Markt, und bald darauf erlangte sie durch die Erzeugung der Marke POLDI MAXIMUM eine Berühmtheit, die eine Reihe von Jahren in der Welt nicht übertroffen wurde. In den Jahren 1907–1908 führte die Poldihütte als eines der ersten Stahlwerke der Welt die Stahlerzeugung in Elektroöfen nach eigenen Methoden ein, nach denen auch heute noch ein Großteil der Edelstähle hergestellt wird. Ein weiterer Meilenstein in der Geschichte der Poldi-Stahlerzeugung war das Jahr 1910, wo der erste rostfreie Stahl ANTICORRO auf den Weltmarkt gebracht wurde. Der Ausbau der Werke hielt in diesem Zeitabschnitt Schritt mit dem Wachstum und der Spezialisierung der Produktion.



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Die ständige Kontrolle aller Erzeugungsstufen war seit je und ist auch heute noch die beste Gewähr für die hervorragende Güte der POLDI-Stähle. Deshalb war man in der Poldihütte von allem Anfang an darauf bedacht, mustergültige chemische und physikalische Labors aufzubauen, die gegenwärtig noch ständig erweitert und modernisiert werden. In den Jahren 1920 bis 1945 wurden weitere Betriebe, Stahlwerke, Gesenkschmieden und Bearbeitungsbetriebe errichtet, durch die die Poldihütte ebenfalls Weltruf erlangte, u. zw. vor allem durch die Erzeugung von Kurbelwellen, Werkzeugen und geschweißten Apparaten für die Chemie- und Lebensmittelindustrie.

Nach der Befreiung der Tschechoslowakei von der Nazi-Okkupation im Jahre 1945 durch die Sowjetarmee, wurde noch im Oktober des gleichen Jahres die Verstaatlichung der Schlüsselindustrie durchgeführt, die der Initiative der Werktätigen ganz ungeahnte Möglichkeiten bot. Die Arbeitsweise und Leitung in den volksdemokratischen Staaten nach dem Februar 1948 kamen auch in der weiteren Entwicklung der Kladnoer Stahlwerke klar zum Ausdruck. Der Zusammenschluß beider Hütten zu einem einzigen großen Werk hatte einen günstigen Einfluß auf ihre Versorgung durch gemeinsame Energiequellen, wie Koks, Hochofengas und Wasser, sowie auf eine Reihe von für die Leitung, Organisation und Planung der Produktion wichtigen Faktoren. Es wurden neue Hochofentypen in Betrieb gesetzt, eine Sauerstofffabrik gebaut, neue Stahlwerke und mechanisierte Walzwerke mit Appreturen errichtet.

Das Bestreben der Vereinigten Stahlwerke geht dahin, auch künftig in entscheidendem Maße zu einer beschleunigten Entfaltung des Aufbaus der sozialistischen Tschechoslowakei beizutragen und in der Welt den guten Ruf der tschechoslowakischen Erzeugnisse zu festigen.

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

THE NATIONAL CORPORATION OF THE UNITED STEEL WORKS came into existence in 1946 by a merger of two large Kladno plants, the **Koněv Iron Works**, formerly the Prague Iron Company and the **Poldi Steel Works**.

The metallurgical industry at Kladno has a tradition of many years. At first, coal began to be mined there at the divide of the 18th and 19th century and soon after iron ore deposits were discovered at nearby Nučice and Zdice. Limestone from the Beroun area then completed the stock of essential raw materials.

In the year 1854 the Ethelbert Iron Works was founded at Kladno and on May 4, 1855 the first iron was cast there from a blast furnace. The comparatively high phosphorus content in the Nučice ore forced the Prague Iron Company to look for an economically favourable production process which would reduce, as effectively as possible, the content of this, in steel production undesirable element. Therefore it utilized, as the first in Europe, the then new Thomas process in a converter.

The Prague Iron Company produced mostly commercial grades of steel bars, rails and beams, rolled wire, and free-cutting steel for cold machining and drawing. When later on open hearth furnaces were built and eventually also an electric arc furnace, the production programme of the iron works was extended to include also dynamo and transformer steels. Later also the production of special steel sections for concrete reinforcement was successfully introduced, such as the ROXOR type. The Prague Iron Company passed in the years 1920 till 1945, through several phases, both of high prosperity and of a drastic curtailment of production and the future fate of the company and thus also of the Kladno steel works was not quite clear.

The Poldi Steel Works developed under far more favourable conditions. It was founded in 1889 by the manager of the Prague Iron Company as his own private enterprise which, however, was soon converted into a joint stock company. That company occupied itself originally with the production of crucible steel and had only a small crucible steel plant, a rolling mill and a forge. Due to its considerable commercial success it soon extended its production to include steels alloyed with W, Cr, Ni and Cr-Ni. In the year 1901 the Poldi Steel Works placed the first real high-speed steel on the market and soon afterwards became famous for its production of steel of the POLDI MAXIMUM mark which had kept its primacy in the world for many years. In the years 1907–1908 the Poldi Steel Works introduced, as one of the first steel works in the world, melting of steel in electric furnaces by methods of its own by which a good many high-grade steels are produced to this day. A year which became another milestone in the development of the production of POLDI steels was the year 1910 in which ANTICORRO was introduced on to world markets as the first stainless steel. The construction of the steel works in that period was proportional to the growth and specialisation of its production.



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Continuous inspection at all stages of production has always been and still is the guarantee of the outstanding quality of high-grade POLDI steels. Therefore the Poldi Steel Works took care, already at the beginning of its development to build well equipped chemical and physical laboratories which, even at the present time, are being steadily extended and modernized. In the years 1920 till 1945 further plants were built, such as steel plants and drop forging plants and machine shops. These, too, gained world renown for the Poldi Steel Works, particularly for its production of crankshafts, welded tools and vessels for the chemical and foodstuffs industries.

In the year in which Czechoslovakia was liberated by the Soviet army from Nazi occupation, in October 1945, the nationalization of the key industries was carried out which created a wide scope of possibilities for the initiative of the workers. The forms of work and control in the people's democracy after February of 1948 manifested themselves strongly also in the further development of the Kladno steel works. The merger of the two steel works into a single unit had a favourable effect also on the provision for them of common sources of power, on the supply to them of coke, blast-furnace gas and water and on a number of factors important for the control, organisation and planning of production. New types of blast furnaces were placed in service, coke plants were extended, an oxygen plant, new steel mills and mechanized rolling mills were built, complete with dressing shops. It is the endeavour of the United Steel Works to contribute in a decisive manner further to the speeding up of the rate of development in the building of a socialist Czechoslovakia and to spread the good name of Czechoslovak products throughout the world.

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

LES ACIÉRIES RÉUNIES, ENTREPRISE NATIONALE, ont été formées en 1946 par la réunion de deux grandes usines de Kladno- l'**Usine métallurgique Koněv**, autrefois La Société sidérurgique de Prague et Les **Aciéries Poldi**.

La ville de Kladno a une tradition de longues années dans la métallurgie. Ce fut à la limite du 18^e et du 19^e siècle qu'on a commencé à extraire du charbon dans la région. Un peu plus tard, une couche de minerai de fer a été découverte près de Nučice et Zdice, villages situés près de Kladno. La calcite des environs de Beroun a complété les matières premières indispensables pour la production du fer.

En 1854 a été fondée à Kladno l'Usine sidérurgique d'Adalbert et le 4 mai 1855 le haut fourneau de Kladno a fourni la première fonte. La teneur en phosphore relativement forte du minerai de Nučice a forcé La Société sidérurgique à chercher un processus de production rationnel qui réduirait la teneur en cet élément indésirable dans la production de l'acier. Elle a donc utilisé comme premier producteur sur le continent européen le nouveau procédé de Thomas en convertisseur.

La Société sidérurgique de Prague fabriquait surtout l'acier courant en barres, les rails, poutrelles, fils laminés et aciers de décolletage pour l'usinage et l'étirage à froid. Plus tard, quand la société a construit des fours Martin et électriques à arc, le programme de la production a été élargi par la production de l'acier pour tôles de transformateurs et de dynamos. Ensuite, on a introduit avec succès la production d'acières de construction tels que le ROXOR, à profils spéciaux, utilisés au bétonnage. La Société sidérurgique de Prague a passé dans les années 1920–1945 par différentes étapes de haute conjoncture et de baisse radicale de production, et l'avenir de cette société et avec elle celui de l'usine métallurgique de Kladno était incertain.

Le développement des Aciéries Poldi a eu lieu dans des conditions beaucoup plus favorables. Elles ont été fondées par le directeur de la Société sidérurgique de Prague comme propriété privée. Un peu plus tard, elles sont devenues une société anonyme. Elles s'occupaient de la production de l'acier au creuset, et ne disposaient que d'une aciéries, d'un lamoir et d'une forge. Grâce à ses succès commerciaux, la société a élargi sa production par les aciers alliés au W, Cr, Ni et Cr-Ni. En 1901, la société Poldi a lancé sur le marché mondial le premier acier rapide et un peu plus tard, elle est devenue célèbre par la production des aciers de la marque POLDI MAXIMUM qui avait une suprématie mondiale pendant plusieurs années. En 1907–1908, la société Poldi, comme l'un des premiers producteurs mondiaux a commencé à fondre l'acier dans des fours électriques d'après un nouveau procédé, utilisé à la production des aciers alliés jusqu'à nos jours. Un autre moment important dans l'histoire des Aciéries Poldi a été l'année 1910, où l'on a lancé sur le marché mondial le premier acier inoxydable ANTICORRO. L'édification de l'usine était proportionnelle à la croissance et à la spécialisation de sa production.



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Un contrôle permanent dans toutes les phases de la production a toujours garanti la qualité impeccable des aciers alliés Poldi. La société Poldi a donc procédé dès le début à l'édification de laboratoires chimiques et physiques modernes et ce but est poursuivi sans arrêt. En 1920-1945 on a construit d'autres ateliers, aciéries, forges à matrices et ateliers mécaniques, qui ont aussi assuré pour Les Aciéries Poldi une bonne rénommée par production des visebrequins, outils et appareils soudés pour l'industrie chimique et alimentaire.

En 1945 la Tchécoslovaquie a été libérée de l'occupation nazie par l'armée soviétique, et en octobre de la même année la grosse industrie a été nationalisée ce qui a permis à l'initiative des ouvriers de se faire pleinement valoir. Les nouvelles formes de travail et de direction dans le nouvel Etat démocratique ont aussi influencé après le Février 1948 le développement des aciéries de Kladno. La réunion des deux usines métallurgiques de Kladno a eu une influence favorable sur leur approvisionnement de sources communes d'énergie, de coke, de gaz des hauts fourneaux et d'eau et sur d'autres facteurs d'une grande importance pour l'organisation, la direction et la planification de la production. On a commencé à exploiter des hauts fourneaux modernes, les cokeries ont été agrandies, on a commencé à produire de l'oxygène et on a bâti des aciéries et des lamoins modernes et mécanisés avec l'appretage des laminés.

Les Aciéries Réunies s'efforcent de participer aussi dans l'avenir d'une manière décisive à l'accélération du développement de la socialisation de la Tchécoslovaquie et à la propagation de la bonne rénommée des produits tchécoslovaques.

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

LA EMPRESA NACIONAL ACERÍAS UNIDAS surgió en el año 1946 a raíz de la fusión de dos grandes empresas de Kladno, la **Fábrica siderúrgica Koněv**, anteriormente Compañía siderúrgica de Praga y la **Fábrica metalúrgica Poldi**.

La metalurgia cuenta en Kladno con una tradición de muchos años. Primero se empezó aquí, a las postrimerías del siglo XVIII, con la extracción de carbón y pronto después fueron descubiertos en los terrenos colindantes de las aldeas cercanas de Nučice y Zdice yacimientos del mineral de hierro, complementando las existencias de las materias primas, indispensables para la producción de hierro, la caliza de los alrededores de Beroun.

En el año 1854 fue fundada en Kladno Fundición Vojtěšská y el 4 de Mayo de 1855 fue sangrado el primer hierro del alto horno. El contenido relativamente alto de fósforo en los minerales de Nučice, obligó a la Compañía siderúrgica de Praga a buscar un procedimiento de producción económicamente más ventajoso, con el fin de disminuir lo más efectivamente posible el contenido de este elemento indeseable en la producción de acero. Es por ello que la Compañía se valió, como primera en toda Europa, del nuevo procedimiento de Thomas en el convertidor.

La Compañía siderúrgica de Praga producía sobre todo los tipos comerciales de acero, barras, rieles, vigas, alambre laminado y acero de fácil tallado para el maquinado y estirado en frío. Después de la construcción de los hornos Siemens-Martin, y más tarde del horno de arco voltaico, fue ampliado el programa de producción de la empresa por el acero para dinamos y transformadores. Con el tiempo fue introducida también la producción de perfiles especiales de la armadura para hormigón, por ejemplo la del tipo ROXOR. La Compañía siderúrgica de Praga pasó en los años 1920–1945 por varios períodos, o sea tanto por períodos de alta coyuntura, como por los de reducción radical de la producción, así que el futuro destino de la sociedad anónima y al mismo tiempo él de la fundición de Kladno no era bien claro.

La Fábrica metalúrgica Poldi tenía para su desarrollo condiciones mucho más favorables. En el año 1889 la fundó el gerente de la Compañía siderúrgica de Praga como su empresa particular, mas la misma fue convertida pronto en una sociedad anónima. La fábrica se ocupaba originalmente de la producción del acero al crisol y disponía al principio solamente de una pequeña acería de crisoles, de un tren de laminar y una forja. Gracias a sus considerables éxitos comerciales la fábrica pudo ensanchar en breve su producción por los especiales aceros aleados, o sea por los aceros al W, Cr, Ni y Cr-Ni. En el año 1901 introdujo la Fábrica metalúrgica Poldi en el mercado el primer verdadero acero rápido y pronto después adquirió gran renombre por la producción del acero de la marca POLDI MAXIMUM que gozaba de primicia en el mundo durante muchos años. En los años 1907–1908 empezó Poldi, como una de las primeras acerías del mundo, a fundir acero en hornos eléctricos empleando métodos propios, sobre la base de los cuales se produce gran parte de los aceros



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

de alta calidad hasta hoy día. El año 1910 creó otro punto de partida en la producción de los aceros POLDI, habiendo aparecido en los mercados mundiales el primer acero inoxidable ANTICORRO. La construcción de la fundición correspondía en aquella época al crecimiento y especialización de su producción.

El control incesante durante todas las etapas de producción ha constituido siempre y sigue constituyendo una garantía de la calidad sobresaliente de los aceros de alta calidad de la marca POLDI. Es por ello que la Fábrica metalúrgica Poldi prestó en los comienzos de su desarrollo tanta atención a la edificación de perfectos laboratorios químicos y físicos y que continúa ampliando y modernizándolos incesantemente también en la actualidad. En curso de los años 1920–1945 fueron edificados otros talleres, acerías, talleres de forja en estampas y talleres de maquinado de metales. También estas secciones ayudaron a conquistar para la Fábrica metalúrgica Poldi un renombre mundial, en primer término gracias a la producción de árboles cigüeñales, herramientas y aparatos soldados para las industrias química y alimenticia.

Después de la liberación de Checoslovaquia de la ocupación nazi por el Ejército Soviético, se llevó a cabo en el mismo año, en Octubre de 1945, la nacionalización de la industria clave que abrió paso a la enorme iniciativa de los trabajadores. Las nuevas formas de trabajo y de dirección, aplicadas después de Febrero de 1948 en el Estado democrático-popular, se afirmaron netamente también en el desarrollo ulterior de las fábricas de acero de Kladno. La fusión de ambas plantas metalúrgicas en un todo único se reflejó favorablemente en su abastecimiento por las comunes fuentes de energía, o sea por coque, gas de altos hornos y agua, asimismo en toda una gama de factores importantes para la dirección, organización y planificación de la producción. Nuevos tipos de altos hornos fueron puestos en servicio, fueron ensanchados los hornos de coquización, fue construida una fábrica de oxígeno, se edificaron nuevas acerías y trenes de laminación mecanizados, así como talleres de acondicionamiento.

Las Acerías Unidas ansían seguir contribuyendo en escala decisiva a la aceleración del desarrollo de la edificación de la Checoslovaquia socialista y difundir en el mundo el buen renombre de los productos checoslovacos.

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

CZECHOSLOVAKIA BOHEMIA Kladno 50 09 N 14 06 E
Coke oven batteries at Konev Iron Works.
Confidential (12)

50X1

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07
CIA-RDP80T00246A024800310001-2



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07
CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Koks je základní surovinou při výrobě surového železa

Pohled na koksové baterie v hutí Koněv

Кокс — основное сырье при производстве предельного чугуна.

Вид коксовой батареи на металлургическом заводе им. Конева

Koks ist ein Grundrohstoff bei der Roheisenerzeugung.

Die Koksbatterien in der Hütte Koněv

Coke is the basic raw material in the production of pig iron.

View of the Coke Oven Batteries in the Koněv Iron Works

Le coke est la matière nécessaire à la fabrication de la fonte.

Vue des fours à coke de l'usine sidérurgique Koněv

El coque es la materia prima básica para la producción de hierro colado.

Vista de las baterías de hornos de coquización en la Fábrica siderúrgica Koněv



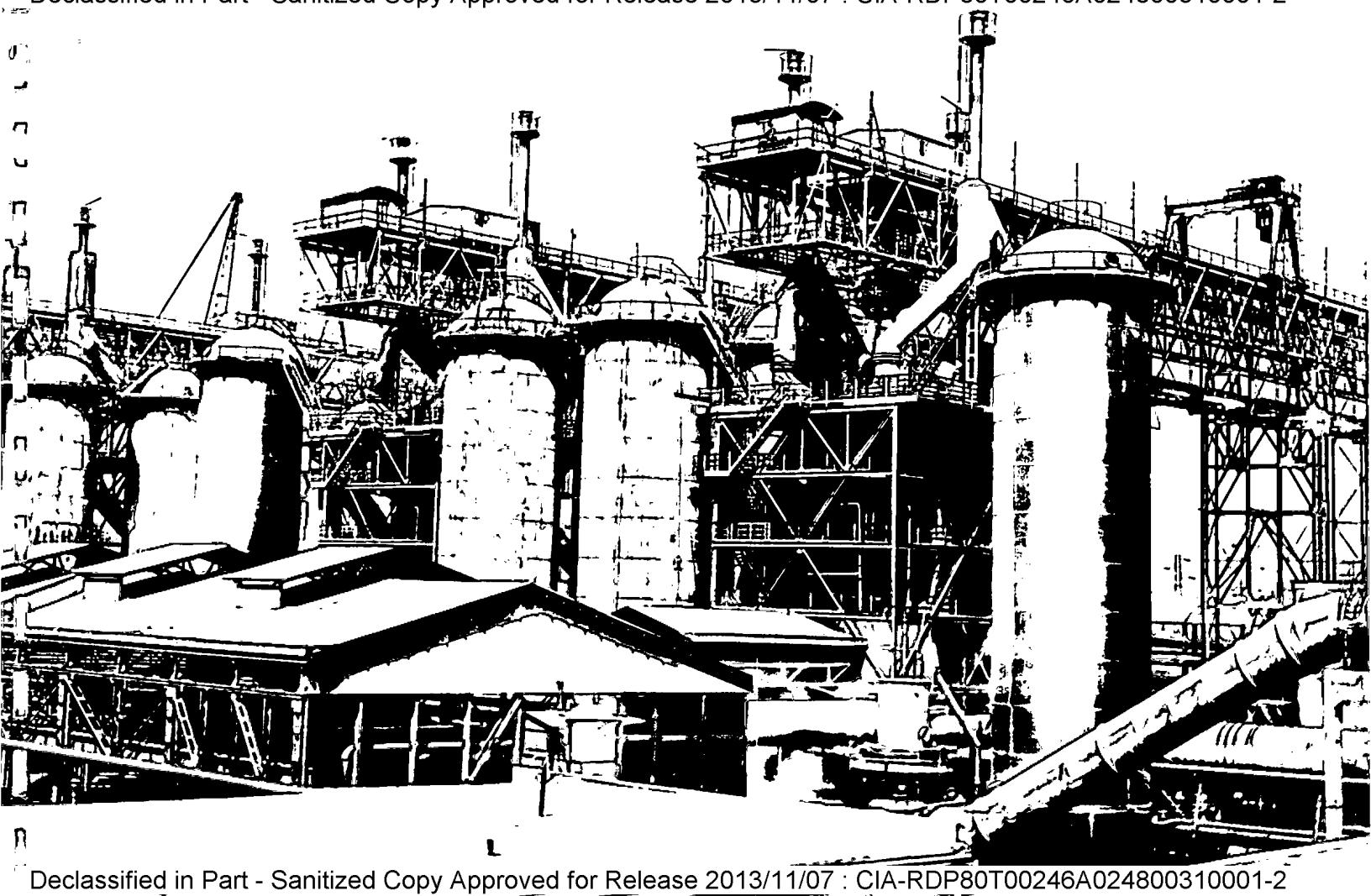
Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

CZECHOSLAVAKIA BOHEMIA Kladno 50 09 N 14 06 E
Blast furnaces at Konev Iron Works.
Confidential

(12)

50X1

IP //
Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Typické tvary vysokých pecí jsou nezbytnou součástí panoramatu každého hutního kombinátu.

Celkový pohled na vysoké pece v hutí Koněv

Типичные силуэты доменных печей являются неотделимой частью панорамы каждого металлургического завода.

Общий вид доменных печей на металлургическом заводе им.
Конева



Die markanten Umrisse der Hochöfen gehören zum Panorama jedes Hüttenkombinates.

Gesamtansicht der Hochöfen in der Hütte Koněv

The familiar shapes of blast furnaces are an essential feature of the sky-line of every iron and steel producing centre.

General View of the Blast Furnaces in the Koněv Iron Works

La silhouette typique des hauts fourneaux forme une partie intégrante du panorama d'une entreprise sidérurgique.

Vue générale des hauts fourneaux de l'Usine sidérurgique Koněv

Los contornos típicos de los altos hornos constituyen una parte indispensable del panorama de todo combinado metalúrgico.

Vista total de los altos hornos en la Fábrica siderúrgica Koněv

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

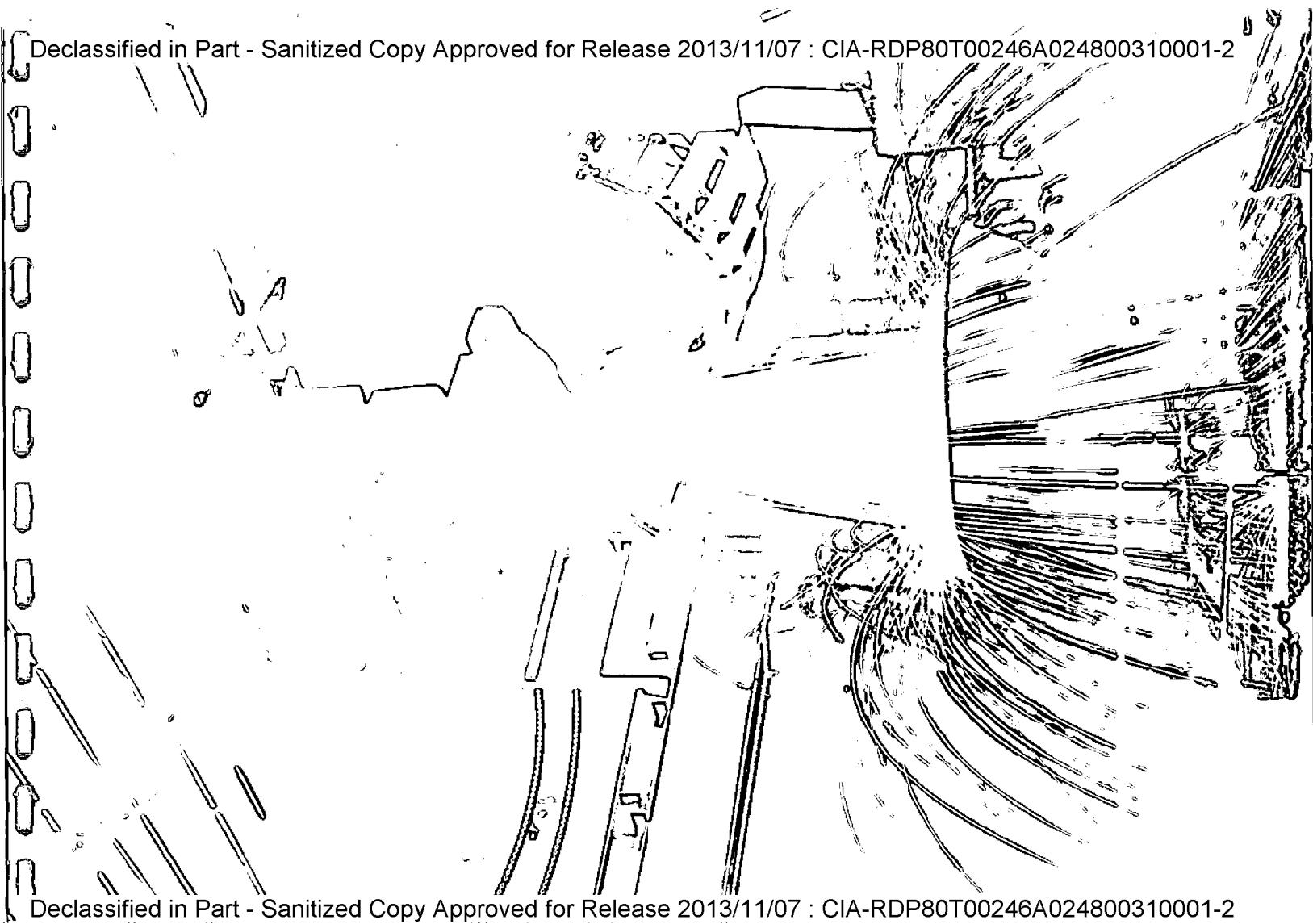
CZECHOSLAVAKIA BOHEMIA Kladno 50 09 N 14 06 E
Converter at Konev Iron Works.
Confidential

(12)



50X1

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Pro zpracování nučických rud, bohatých na fosfor, měl velký význam vynález Thomasova procesu v konvertoru, kterého kladenské hutě s úspěchem využily jako první na evropském kontinentě.

Konvertor v ocelárnách Koněv v činnosti

При выплавке нучицкой руды с высоким содержанием фосфора огромную роль сыграл найденный С. Д. Томасом способ производства стали в конвертерах, который на европейском континенте с успехом применил Кладенский металлургический завод.

Конвертер на сталеплавильных заводах им. Конева в работе

Für die Verarbeitung der an Phosphor reichen Erze von Nučice war die Erfindung des Thomasverfahrens im Konverter von großer Bedeutung; es wurde von der Kladnoer Hütte als erstem Werk auf dem europäischen Kontinent mit Erfolg genutzt.

Der Konverter der Stahlwerke Koněv in Betrieb

An invention of great importance for the working of the Nučice ores, rich in phosphorus, was the Thomas process in a converter which was successfully utilized by the Kladno steel mills as the first on the European continent.

A Converter in the Koněv Steel Works in Operation

L'invention du procédé Thomas de la fabrication de l'acier en convertisseur a eu pour le traitement du minerai de fer de Nučice riche en phosphore une grande importance et l'entreprise sidérurgique de Kladno a employé cette méthode comme première sur le continent européen.

Le convertisseur des aciéries Koněv en action

La invención del procedimiento de Thomas en el convertidor, aprovechada por las fábricas metalúrgicas de Kladno en calidad de primeras en el continente europeo, tenía gran significación para la elaboración de los minerales de Nučice, ricos en fósforo.

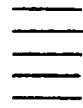
El convertidor en la acería Koněv en plena marcha



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

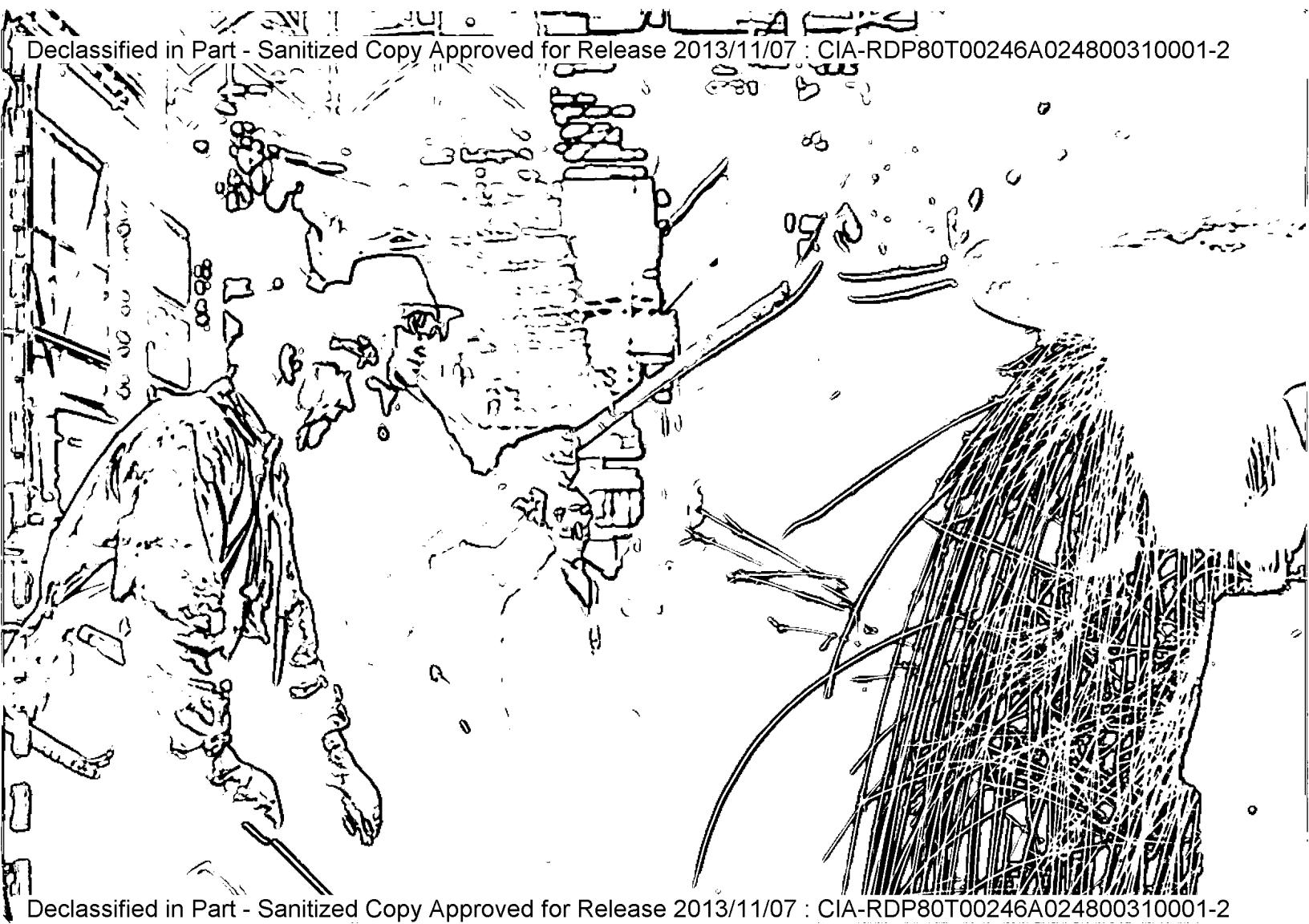
CZECHOSLOVAKIA BOHEMIA Kladno 50 09 N 14 06 E
Poldi Steel Works.
Confidential

(12)



50X1

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Spojené ocelárny v Kladně disponují, jako jedny z mála světových oceláren, všemi typy pecí, takže jsou schopny vyrábět oceli pro nejrůznější druhy použití.

Pohled do ocelárny Poldi

В соединенных сталеплавильных заводах в Кладно имеются как в одном из немногих мировых сталеплавильных заводов все виды печей, вследствие чего заводы в состоянии выпускать сталь для самых разнообразных видов применения.

Вид на сталеплавильный завод Польди

Die Vereinigten Stahlwerke von Kladno verfügen als eines der wenigen Stahlwerke der Welt über alle Ofentypen und sind dadurch imstande, Stähle für die verschiedensten Verwendungszwecke zu erzeugen.

Blick in das Edelstahlwerk Poldi

The United Steel Works at Kladno has at its disposal, as one of a few steel mills in the world, all types of furnaces so that it is in a position to produce steels for the most varied applications.

An Inside View of the Poldi Steel Works

Les Aciéries Réunies de Kladno se rangent parmi le petit nombre des aciéries mondiales disposant de tous les types de fourneaux et elles sont donc capables de produire des aciers pour tous usages.

Vue de l'aciérie Poldi

Las Acerías Unidas de Kladno disponen de todos los tipos de hornos, a cuya consecuencia están en condiciones de producir aceros para el más diverso uso. Pocas acerías del mundo pueden alardearse de tanta variedad de instalaciones.

Vista de la acería Poldi

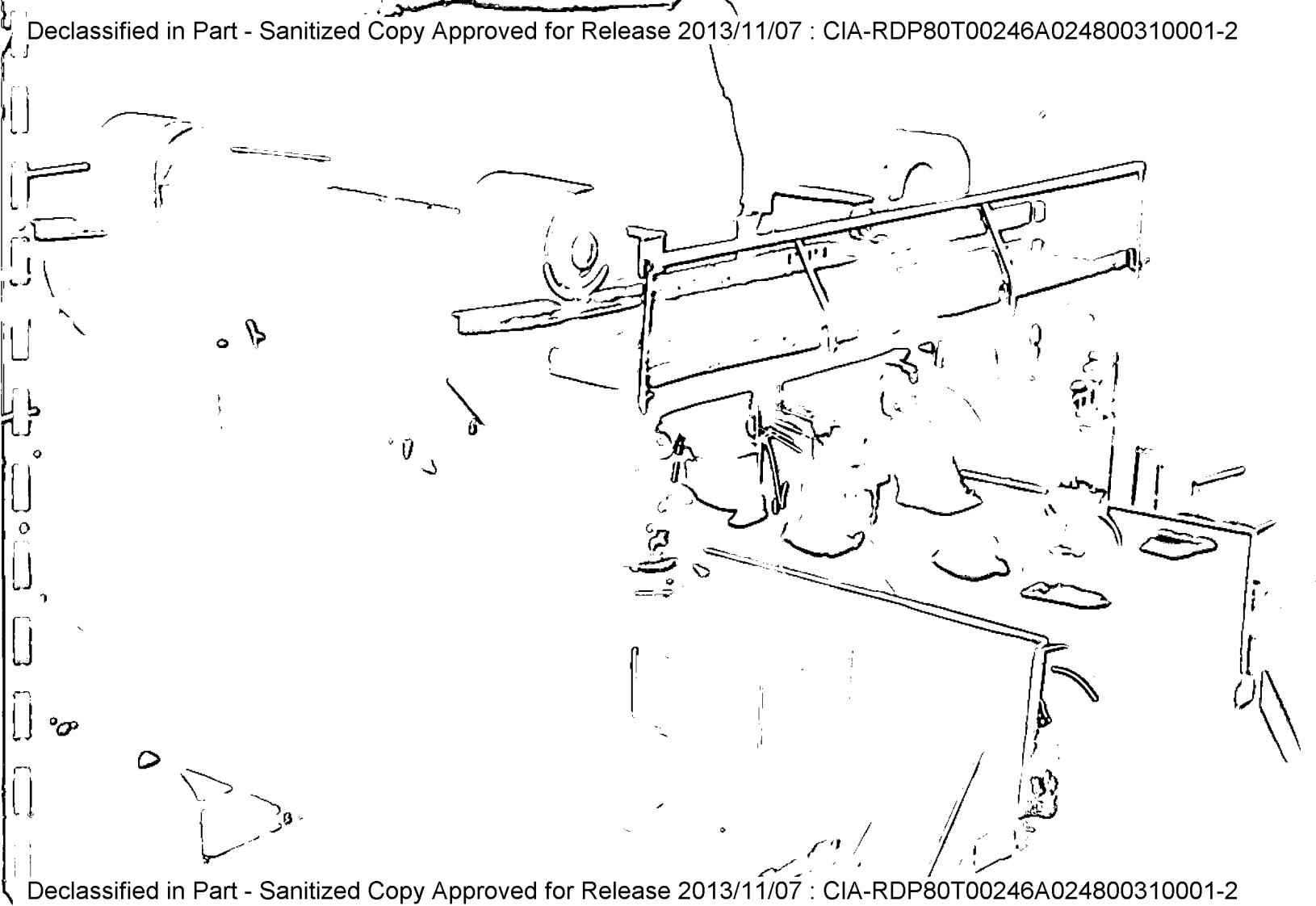


Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

CZECHOSLAVAKIA BOHEMIA Kladno 50 09 N 14 06 E
Poldi Steel Works. Casting of steel into ingot moulds.
Confidential (12)

50X1

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Poldina huť se zařadila mezi první významné ocelárny, které při výrobě oceli zavedly duplexní pochod.

Odlévání oceli do kokil

Завод Польди является одним из первых сталеплавильных заводов, который при производстве стали внедрил дуплекс-процесс.

Разливка стали по кокилям

Die Poldihütte zählt zu den ersten bedeutenden Stahlwerken, die das Duplex-Verfahren in die Erzeugung eingeführt haben.

Giessen von Stahl in Kokillen

The Poldi Steel Works is one of the first important steel mills which has introduced the duplex process in steel making.

Casting of Steel into Ingot Moulds

Les Aciéries Poldi se rangent parmi les premières aciéries du monde qui ont utilisé le procédé duplex pour la fabrication de l'acier.

La coulée de l'acier dans les moules

La Fábrica metalúrgica Poldi se alincó entre las primeras acerías de importancia que introdujeron en la producción de acero el procedimiento dúplex.

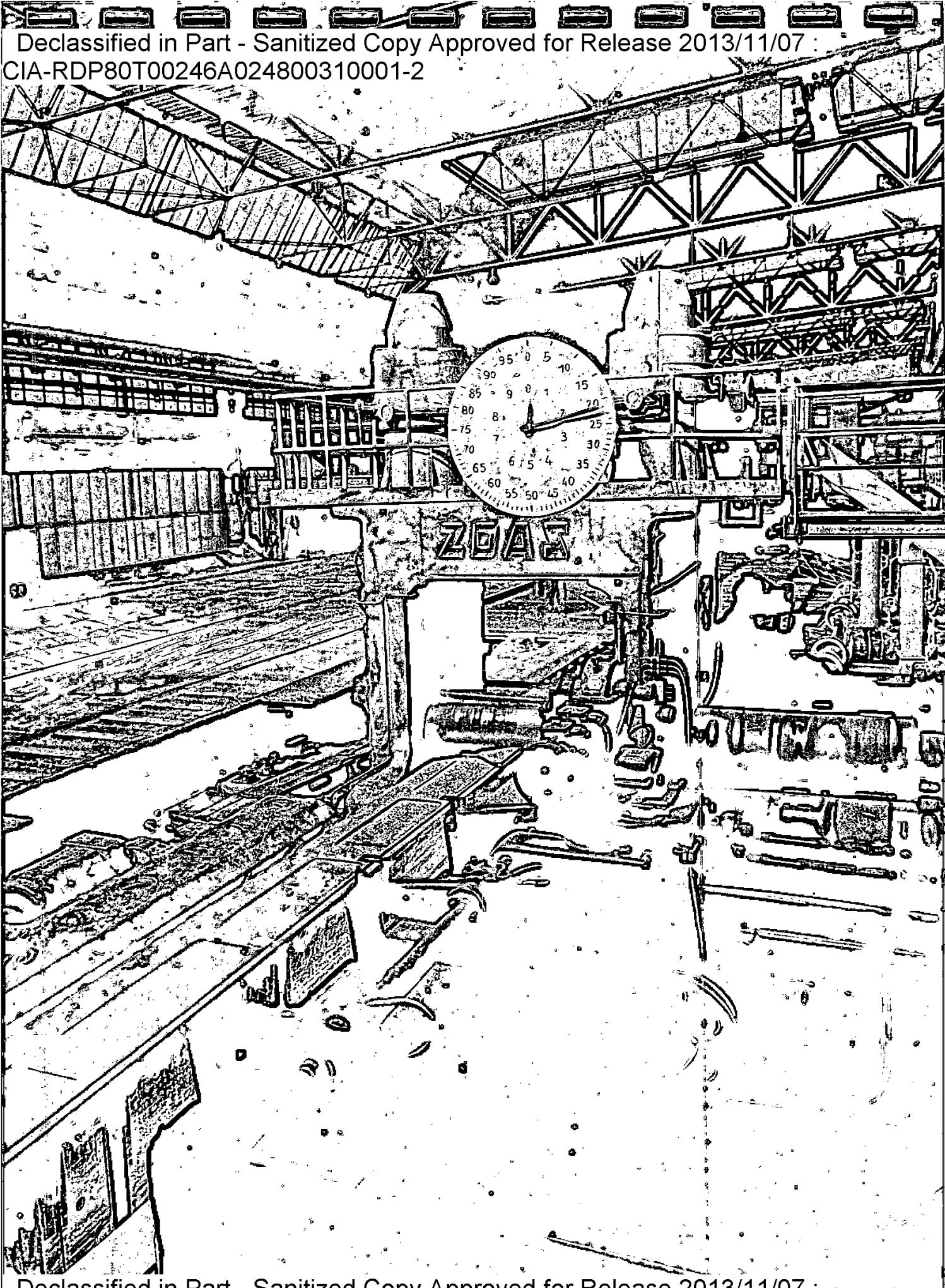
Moldeamiento del acero en moldes de fundición



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

CZECHOSLOVAKIA BOHEMIA Kladno 50 09 N 14 06 E
Poldi Steel Works. Rolling intermediate products from high-grade ingots.
Confidential (12) 

50X1



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07

CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07

CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Válcování je nejběžnější způsob tváření oceli za tepla.

Válcování polotovaru z ingotů z ušlechtilých ocelí POLDI

Прокатка является наиболее распространенным способом обработки стали в горячем состоянии.

Прокатка заготовок из слитков качественной стали ПОЛЬДИ

Das Walzen ist die üblichste Art der Warmverformung von Stahl.

Wahlzen von Halbzeug aus POLDI Edelstahlrohblöcken

Rolling is the most commonly used method of shaping steel in a hot state.

Rolling of Intermediate Products from Ingots of High-Grade POLDI Steels

Le laminage est la méthode la plus courante de façonnage à chaud de l'acier.

Laminage d'un semi-produit du lingot en acier spécial POLDI

La laminación constituye el método más corriente de la conformación de acero en caliente.

Laminación de los semiproductos de los lingotes de aceros POLDI de alta calidad

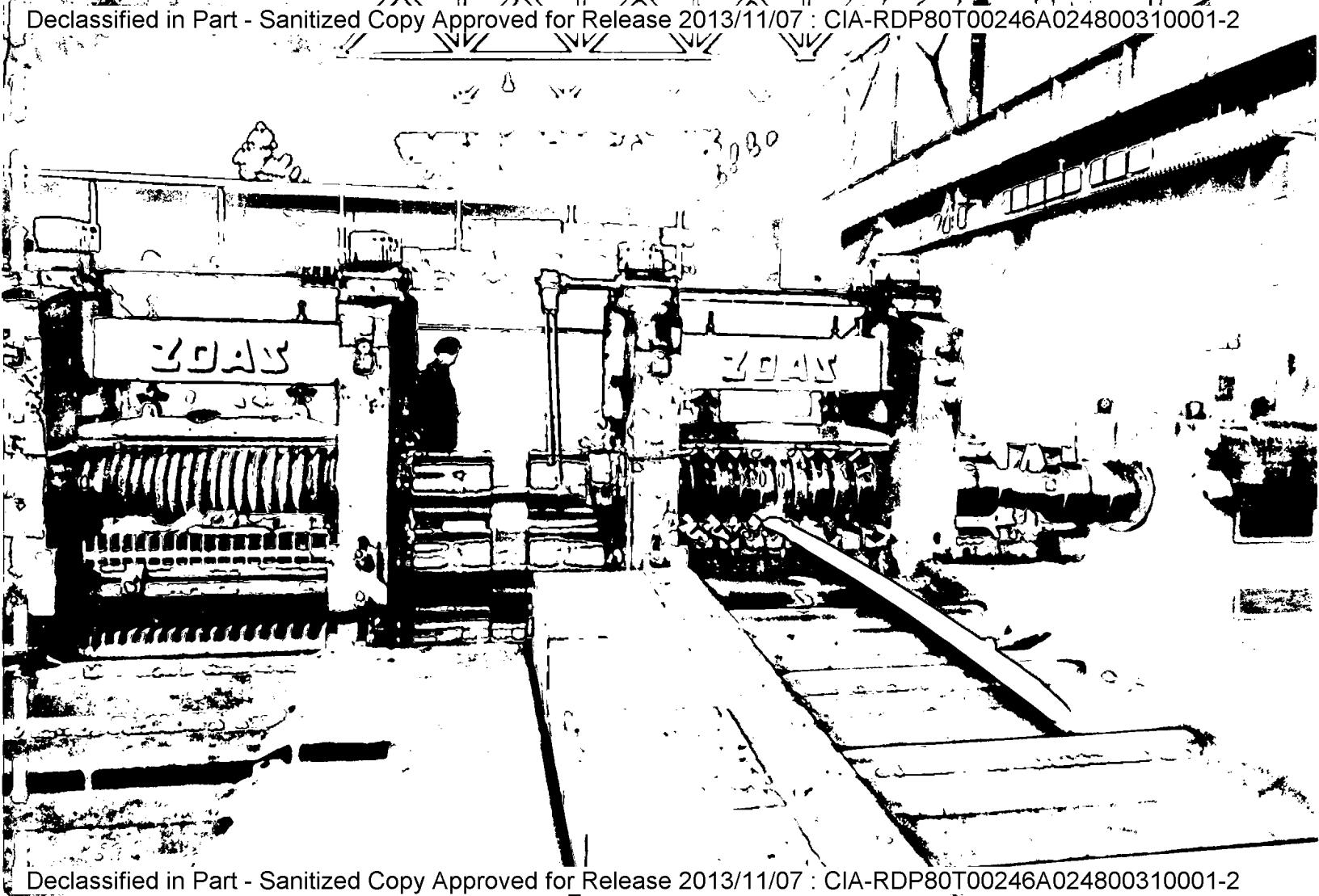


Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

CZECHOSLOVAKIA BOHEMIA Kladno 50 09 N 14 06 E
Poldi Steel Works. Rough rolling mill.
Confidential (12)

50X1

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Na hrubých, středních a jemných tratích se z polotovarů vyrábí pestrý sortiment profilů z ušlechtilých ocelí POLDI.

Pohled na hrubou válcovací trať

На крупносортных, средне- и мелкосортных станах изготавливается из заготовок широкий ассортимент профилей из качественных сталей ПОЛЬДИ.

Вид крупносортного прокатного стана

Auf den Grob-, Mittel- und Feinstrassen wird aus Halbzeug ein buntes Profilsortiment aus POLDI Edelstählen hergestellt.

Die Grobstrasse

On rough, medium and fine rolling mills a wide variety of sections is produced of high-grade POLDI steels.

A View of a Rough Rolling Mill

Tous les laminoirs de l'entreprise fabriquent un assortiment très varié de profils en aciers spéciaux POLDI.

Vue d'un gros train de laminage

En los trenes desbastadores, medianos y finos se produce de los semiproductos un amplio surtido de piezas perfiladas de los aceros de alta calidad POLDI.

Vista del tren desbastador de laminación



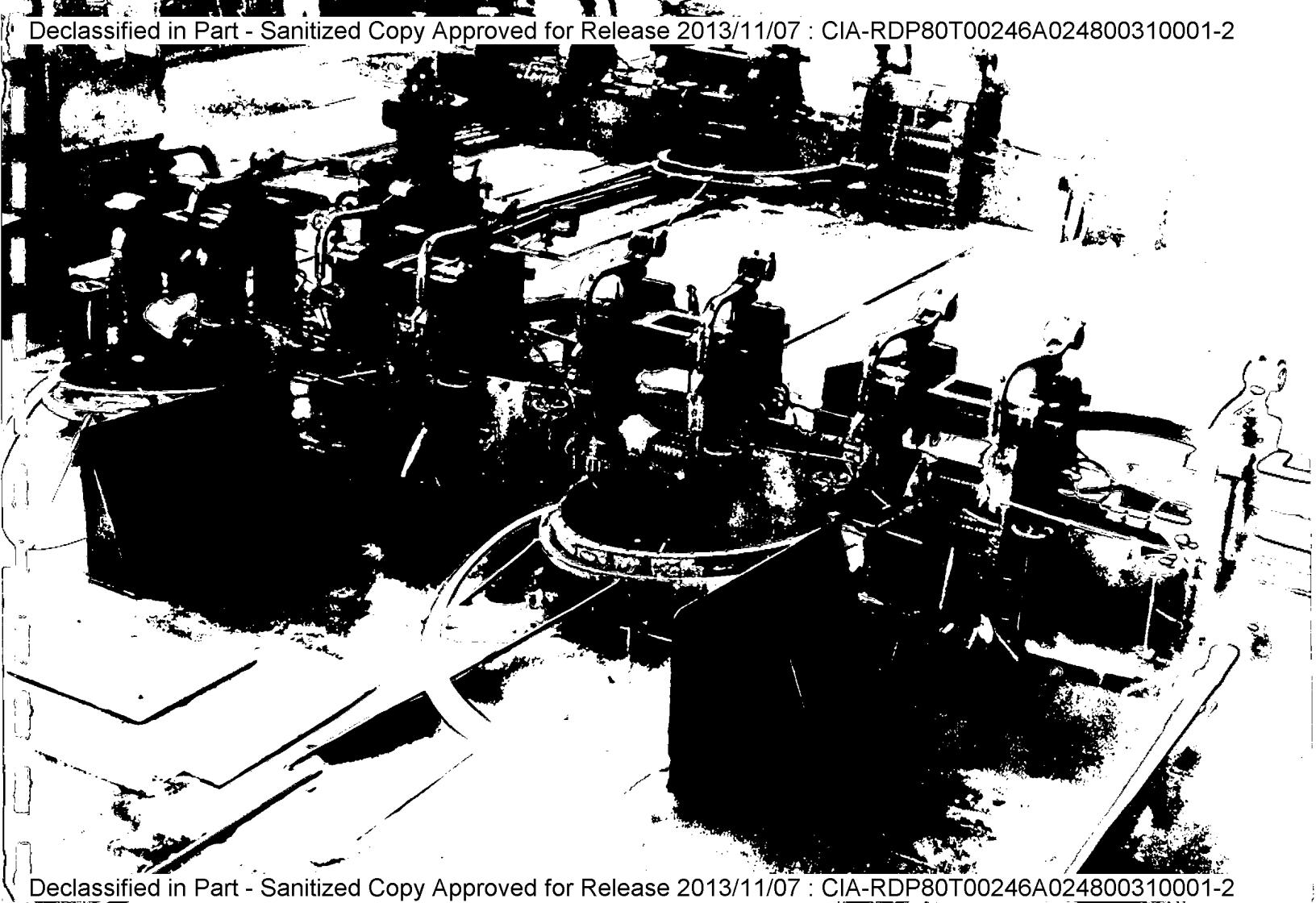
Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

CZECHOSLAVAKIA BOHEMIA Kladno 50 09 N 14 06 E
Poldi Steel Works. Fine mill.
Confidential

(12)

50X1

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Přesnost rozměrů výlcované oceli z hutí Poldi byla vždy na světové úrovni. Mechanisace trátí ulichňuje valcívum jejich těžkou práci.

Pracovní záběr z jemné tratě

Точность размеров катанной стали, выпускаемой заводом Польди, всегда достигала мирового уровня. Механизация прокатных станов облегчает прокатчикам выполнять их тяжелую работу.

Мелкосортный стан в работе

Die Maßgenauigkeit von Walzstahl aus der Poldihütte hatte stets Weltniveau. Die Mechanisation der Walzstraßen erleichtert die Arbeit der Walzwerker.

Arbeit auf der Feinstrasse

The precision of dimensions of rolled steel from the Poldi Steel Works has always been of a world standard. The mechanization of the mills facilitates the hard work of the rolling mill workers.

A Snapshot from the Operation of a Fine Mill

La précision des dimensions de l'acier laminé des Aciéries Poldi était toujours au niveau mondial. La mécanisation et l'automation des lamoins facilite le travail des ouvriers.

Vue d'un train de laminage fin au travail

La exactitud de los tamaños del acero laminado, proveniente de la Fábrica metalúrgica Poldi, ha estado siempre al nivel mundial. La mecanización de los trenes aligera a los operarios su pesado trabajo.

Toma de trabajo del tren fino

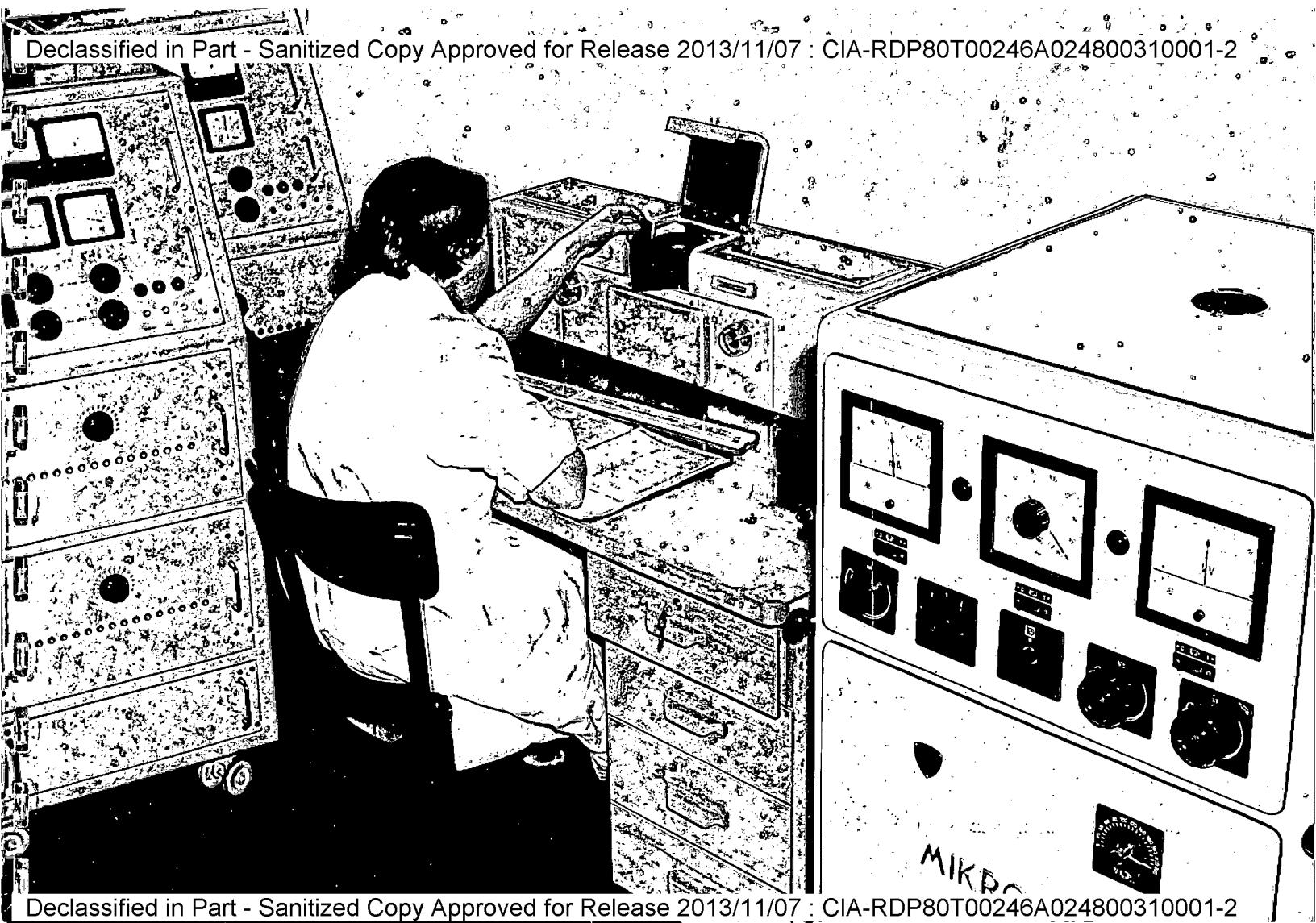


Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

CZECHOSLAVAKIA BOHEMIA Kladno 50 09 N 14 06 E
Poldi Steel Works. X-ray quantometer.
Confidential (12)

50X1

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Jakost ocelí POLDI je kontrolována pečlivými zkouškami na všech stupních výroby. Podnik je vybaven moderními přístroji, které umožňují rychlé zjištění přesné analyzy, jakož i ověření fyzikálních vlastností vyrobených ušlechtilých ocelí.

Pohled na röntgenový kvantometr

Качество стали ПОЛЬДИ проверяется путем тщательных испытаний на всех стадиях производства. Заводы располагают современными приборами, дающими возможность быстро производить точные анализы и контролировать физические свойства выпущенной качественной стали.

Вид рентгеновского квантометра

Die Güte der POLDI Stähle wird durch gründliche Prüfungen in allen Erzeugungstufen gewährleistet. Das Unternehmen ist mit modernen Geräten ausgestattet, die die rasche Bestimmung genauer Analysen sowie die Nachprüfung der physikalischen Eigenschaften der erzeugten Edelstähle ermöglichen.

Das Röntgen-Quantometer

The quality of POLDI steels is checked by careful tests at all stages of production. The works are equipped with modern apparatus affording a quick and accurate analysis as well as a verification of the physical properties of the high-grade steels produced.

A View of an X-Ray Quantometer

La qualité des aciers POLDI est soigneusement contrôlée dans toutes les phases de la production. Des appareils de contrôle modernes permettent une analyse chimique précise et rapide et la vérification des propriétés physiques des aciers spéciaux produits.

Vue du quantomètre radiologique

La calidad de los aceros Poldi es controlada por medio de ensayos cuidadosos en curso de todas las etapas de producción. La empresa está dotada de aparatos modernos que facilitan elaboración rápida de análisis, así como la verificación de las cualidades físicas de los aceros producidos.

Vista del cuantómetro operando a base de los rayos X

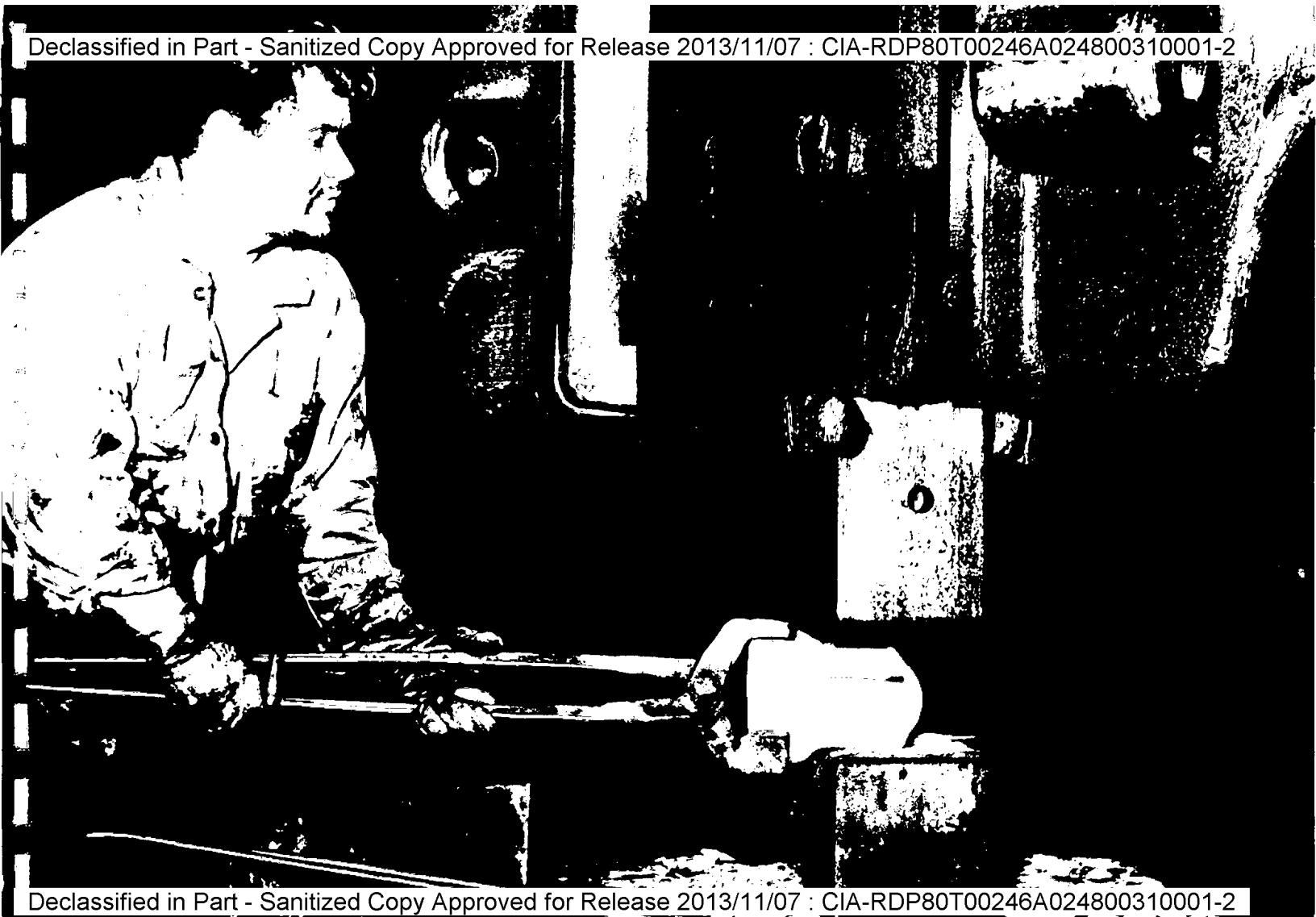


Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

CZECHOSLOVAKIA BOHEMIA Kladno 50 09 N 14 06 E
Poldi Steel Works. Pre-forging a structural part under a power hammer.
Confidential (12)

50X1

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

V kovárnách hutí Poldi se volně kovou nejrůznější výkovky pro strojírenský průmysl. Významnou měrou se přitom uplatní umění a bohaté zkušenosti kovářů.

Předkování konstrukčního dílce pod bucharem

В кузнечных цехах сталеплавильного завода Польди производится свободная ковка самых разнообразных поковок для машиностроительной промышленности. Здесь в весьма значительной мере использовано искусство и богатый опыт новаторов-кузнецов.

Предварительная обработка поковки конструкционной детали на молоте

In den Schmieden der Poldihütte werden die verschiedensten Schmiedestücke für die Maschinenindustrie freigeschmiedet. Dabei kommen in bedeutendem Maße das große Können und die reichen Erfahrungen der Schmiede zur Geltung.

Vorschmieden eines Konstruktionsteils unter dem Maschinenhammer

In the forge shops of the Poldi mills a great variety of forgings are free forged for the engineering industry. A factor which asserts itself strongly in the process is the skill and rich experience of the blacksmiths.

Pre-Forging of a Structural Part under a Power Hammer

Dans les forges de Poldi, on forge les pièces les plus variées pour les constructions mécaniques. L'habileté et la riche expérience des forgerons s'y font pleinement valoir.

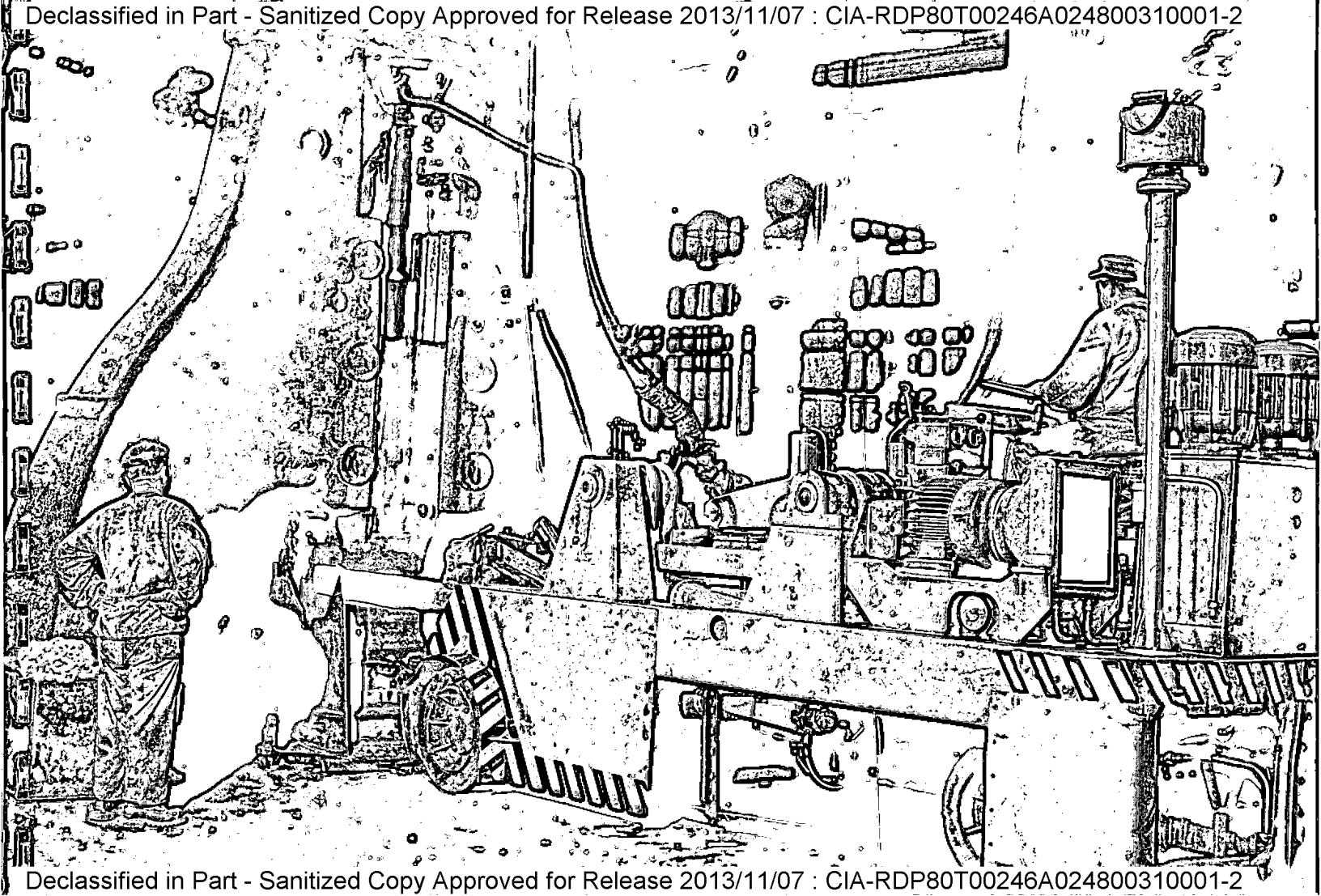
Le préforgeage d'une pièce sous un marteau pilon

En las forjas de la Fábrica metalúrgica Poldi se forjan sin matrices diversas piezas para la industria de maquinaria. En este trabajo se hacen valer de una manera significante el arte y las abundantes experiencias de los forjadadores.

Forjadura preliminar de una pieza de construcción bajo un martinete



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2



Také práce v kovárnách se postupně mechanisuje. Stroje nahrazují lidské ruce a dávají žhavým polotovarům žádaný tvar.

Použití manipulátoru při kování

Постепенно механизируется работа в кузнецких цехах. Машины заменяют человеческий труд и придают раскаленным заготовкам требуемую форму.

Применение манипулятора при ковке

Auch die Arbeit in den Schmieden wird fortlaufend mechanisiert. Maschinen ersetzen die Menschenhände und geben dem glühenden Rohling die gewünschte Form.

Vervendung eines Manipulators beim Schmieden

The work in the forge shops, too, is being gradually mechanized. Machines are replacing human hands and give the hot intermediate products the desired shape.

Use of Stock Handling Equipment in Forging

Le travail dans les forges lui aussi est successivement mécanisé. Les machines remplacent les mains des hommes et donnent la forme désirée aux produits semi-ouvrés ardents.

Forgeage à l'aide d'un manipulateur

También el trabajo en los talleres de forja experimenta una mecanización gradual. Las máquinas van sustituyendo las manos humanas, prestando la forma deseada a los semiproductos ardientes.

Empleo del manipulador en la forjadura



Záplastkové kování v hutí Poldi má starou tradici a výrobní možnosti v tomto obořu řadí kladenské Spojené ocelárny na přední místo v Evropě.

Kování klikového hřídele

Штамповка в сталеплавильном заводе Польди имеет уже свою старую традицию, а производственные возможности в этой области ставят соединенные сталеплавильные заводы в Кладно на одно из первых мест в Европе.

Ковка коленчатого вала

Das Gesenkschmieden in der Poldihütte hat alte Tradition, und Erzeugungskapazitäten auf diesem Gebiet sichern den Vereinigten Stahlwerken in Kladno eine führende Stelle in Europa.

Schmieden einer Kurbelwelle

Drop forging has an old tradition in the Poldi Steel Works and the production possibilities in this field place the United Steel Works of Kladno in a leading position in Europe.

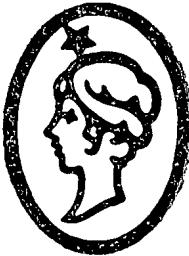
Forging of a Crankshaft

Le matriçage a une longue tradition dans Les Aciéries Poldi. La possibilité de production dans ce domaine range les Aciéries Réunies de Kladno parmi les premiers producteurs d'Europe.

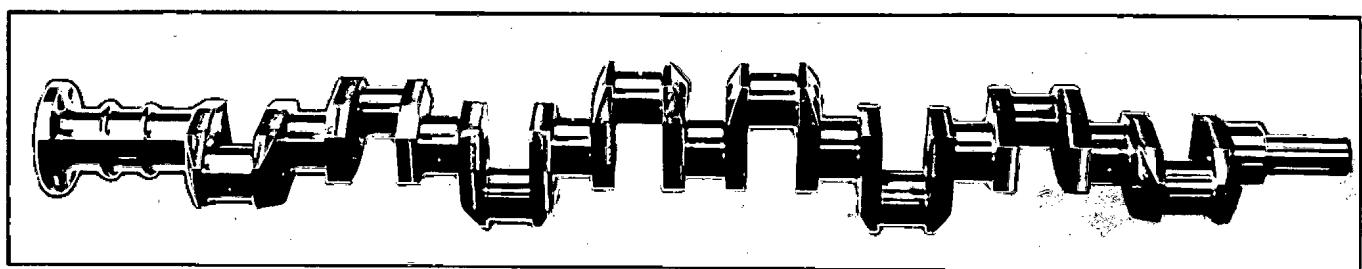
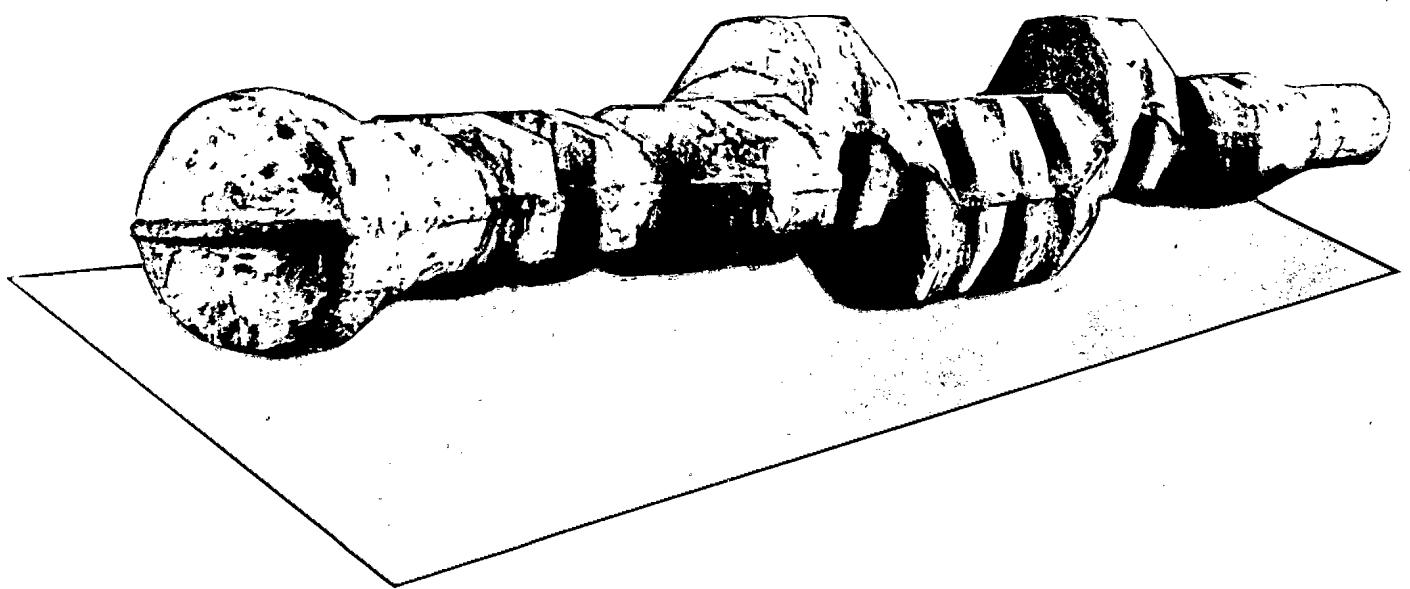
Matriçage d'un vilebrequin

La forjadura en estampa cuenta en la Fábrica metalúrgica Poldi con una antigua tradición y las posibilidades de producción en esta rama colocan las Acerías Unidas de Kladno en un lugar de vanguardia en Europa.

Forjadura de un árbol cigüeñal



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Největší výkovek v záplastce kovaný je 8x založená hřídel pro stacionerní Dieselovy motory.
Váha výkovku je 630 kg, délka 2720 mm.

Od výkovku k hotově opracované hřídeli proběhnou desítky operací

Наиболее крупной заготовкой, полученной путем штамповки, является восьмиколенчатый вал для стационарных дизелей. Вес поковки составляет 630 кг, а длина 2720 мм.

**От заготовки до готового обработанного вала должно быть
выполнено несколько десятков операций**

Das größte, im Gesenk geschmiedete Schmiedestück ist eine achtmal gekröpfte Kurbelwelle für ortsfeste Dieselmotoren. Gewicht des Schmiedestücks 630 kg, Länge 2 720 mm.

Vom Schmiedestück bis zur fertigbearbeiteten Welle sind Dutzende von Operationen erforderlich

The largest drop forging is an 8-trow crankshaft for stationary Diesel engines. Its weight is 630 kg, its length 2720 mm.

**From a Forging to a Finished Machined Crankshaft Scores of Operations
Take place**

La plus grande pièce matricée est un vilebrequin 8 fois coudé pour moteurs Diesel fixes. Le poids de la pièce est de 630 kg, et sa longueur de 2720 mm.

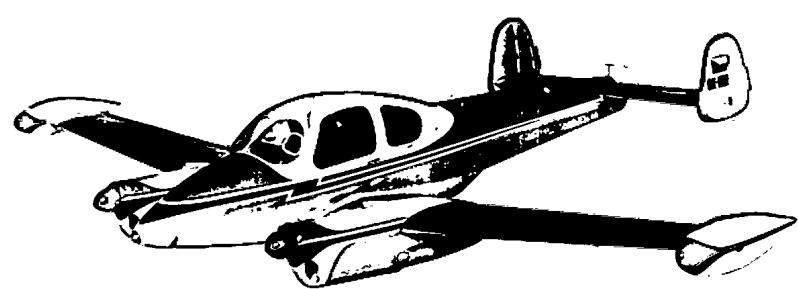
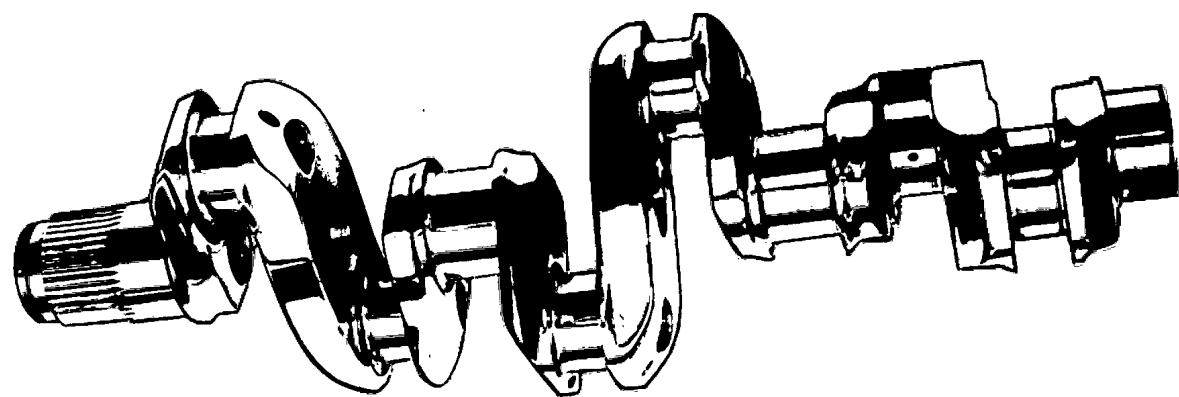
Depuis la pièce forgée jusqu'au finissage le vilebrequin passe par des dizaines d'opérations

El árbol ocho veces acodado para los motores estacionarios Diesel es la mayor pieza forjada a troquel o sea a martinet. El peso de la pieza es 630 kg, largo 2720 mm.

Para llegar de una pieza forjada a un árbol maquinado hay que aplicar decenas de operaciones



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

V huti Poldi se vyrábějí letecké hřídele prakticky od počátku letectví ve světě. Zalomené letecké hřídele POLDI vynikají přesností provedení a výbornými vlastnostmi materiálu.

Kliková hřídel ke sportovnímu letadlu Baby

В заводе Польди изготавляются валы для авиационных двигателей практически уже от начала авиации в мире. Коленчатые валы для авиационных двигателей марки ПОЛЬДИ отличаются исключительной точностью исполнения и прекрасными свойствами материала.

Коленчатый вал двигателя спортивного самолета БЭЙБИ

In der Poldihütte werden Wellen für Flugmotoren praktisch seit Beginn des Flugwesens auf der Welt hergestellt. POLDI Kurbelwellen für Flugmotoren zeichnen sich durch die Präzision der Ausführung und durch ausgezeichnete Materialeigenschaften aus.

Kurbelwelle für das Sportflugzeug Baby

In the Poldi Steel Works shafts for aircraft have been manufactured practically since the beginning of world aviation. POLDI crankshafts for aircraft are marked by precision of manufacture and by outstanding properties of material.

Crankshaft for the "Baby" Sports Aircraft

L'entreprise Poldi fabrique des arbres pour avions, pratiquement depuis les débuts de l'aviation dans le monde. Les vilebrequins POLDI pour les avions se distinguent par leur usinage précis et les propriétés remarquables des matériaux.

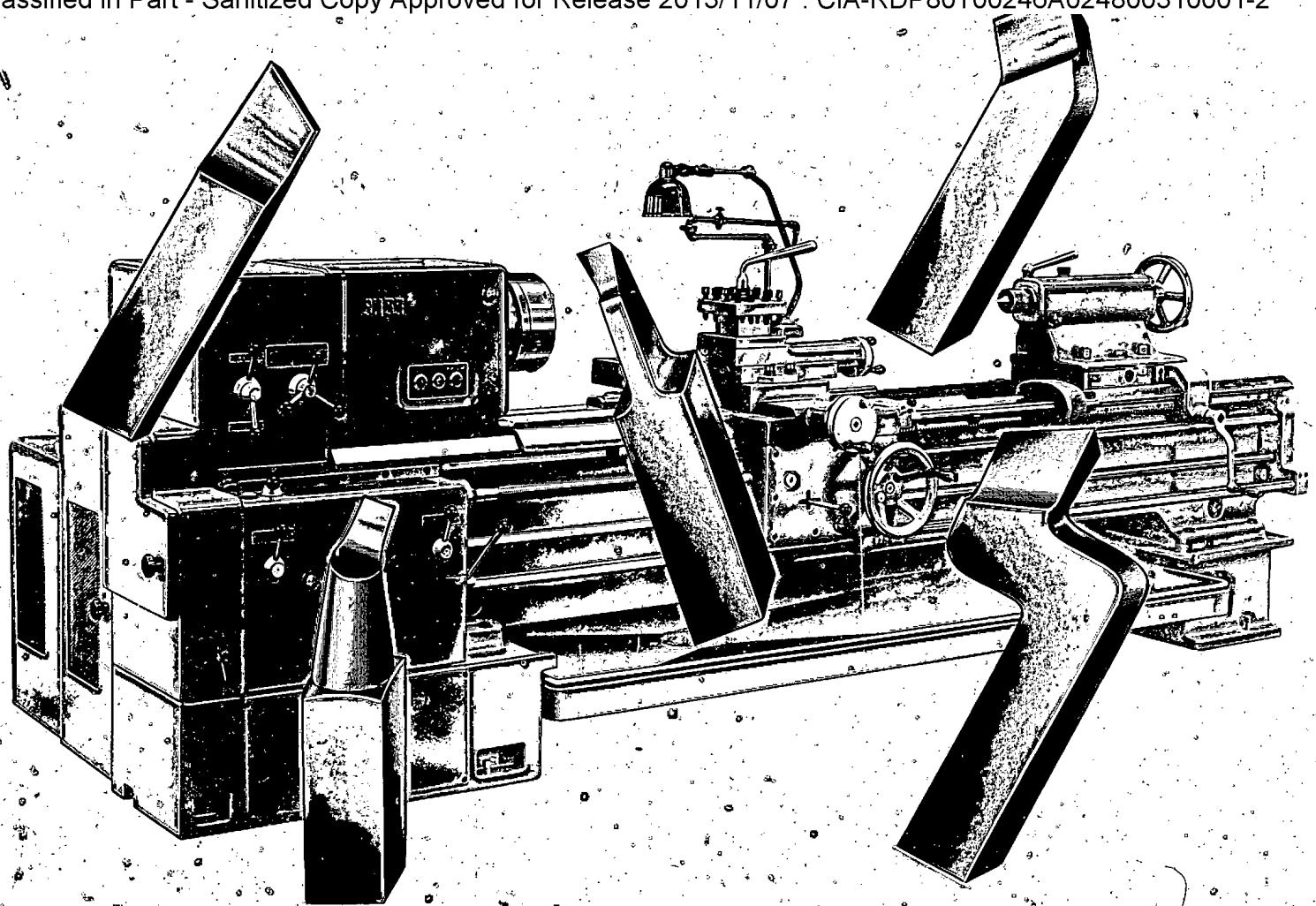
Le vilebrequin pour avion de sport Baby

En la fundición Poldi se producen árboles para aviones prácticamente desde los comienzos de la aviación mundial. Los árboles cigüeñales POLDI para aviones se destacan por una ejecución exacta y cualidades de material excelentes.

Árbolcigüeñal para el avión deportivo Baby



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Zárukou jakosti a výkonu soustružnických nožů POLDI jsou světoznámé rychlořezné oceli POLDI.

Soustružnické nože POLDI

Гарантией качества и производительности токарных резцов марки ПОЛЬДИ является пользующаяся мировой известностью быстрорежущая сталь ПОЛЬДИ.

Токарные резцы ПОЛЬДИ

Eine Gewähr für die Qualität und die Leistung der Drehmeißel POLDI sind die weltbekannten Schnellstähle POLDI.

Drehmeissel POLDI

The quality and capacity of POLDI lathe tools is ensured by world-renowned POLDI high-speed steels.

Lathe Tools POLDI

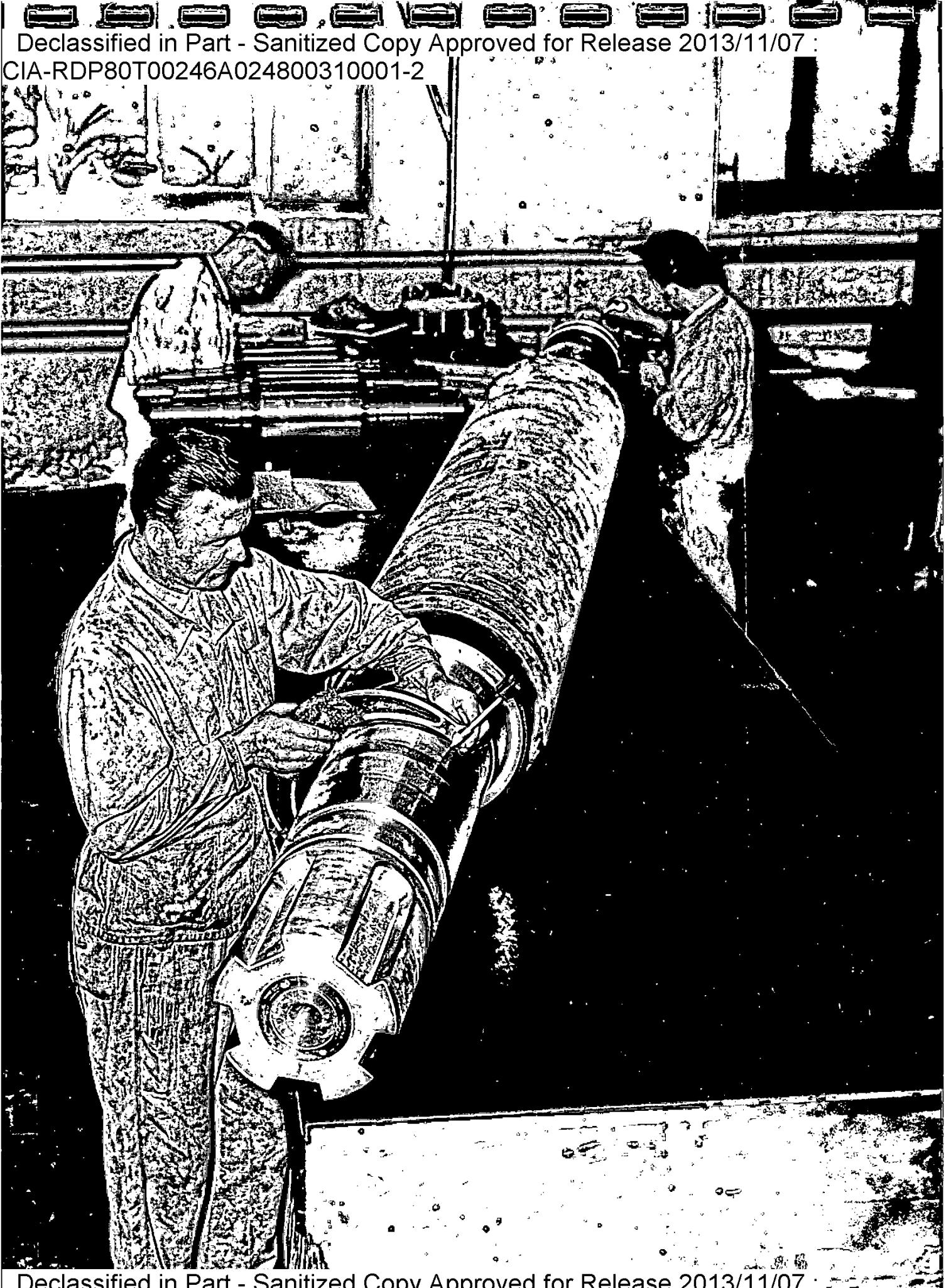
La qualité et le rendement des couteaux de tournage sont assurés par les fameux aciers rapides POLDI.

Les couteaux de tournage POLDI

Los mundialmente famosos aceros rápidos POLDI constituyen una garantía de calidad y rendimiento de las cuchillas del torno POLDI.

Cuchillas del torno POLDI





Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07
CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Výroba válců k válcování za studena klade velké požadavky na odborné znalosti pracovníků oceláren, volných kováren, kalíren a mechanických provozů.

Výstupní kontrola hotového válce

Производство валков для станов холодной прокатки предъявляет к работникам сталеплавильных, кузнечных, закалочных и механических цехов высокие требования в области знаний и опыта.

Выходной контроль готового валка

Die Erzeugung von Walzen zum Kaltwalzen stellt hohe Anforderungen an die Fachkenntnisse der Belegschaft der Walzwerke, Freischmieden, Härtereien und der mechanischen Werkstätten.

Endkontrolle der fertigen Walze

The manufacture of rolls for cold rolling of metals lays heavy claims upon the expert knowledge of the workers of steel mills, forge shops, heat treatment shops, and machine shops.

Final Inspection of a Finished Roll

La production des cylindres pour le laminage à froid, impose des exigences sévères aux connaissances professionnelles des ouvriers des aciéries, des forges, des ateliers de traitement thermique et des ateliers mécaniques.

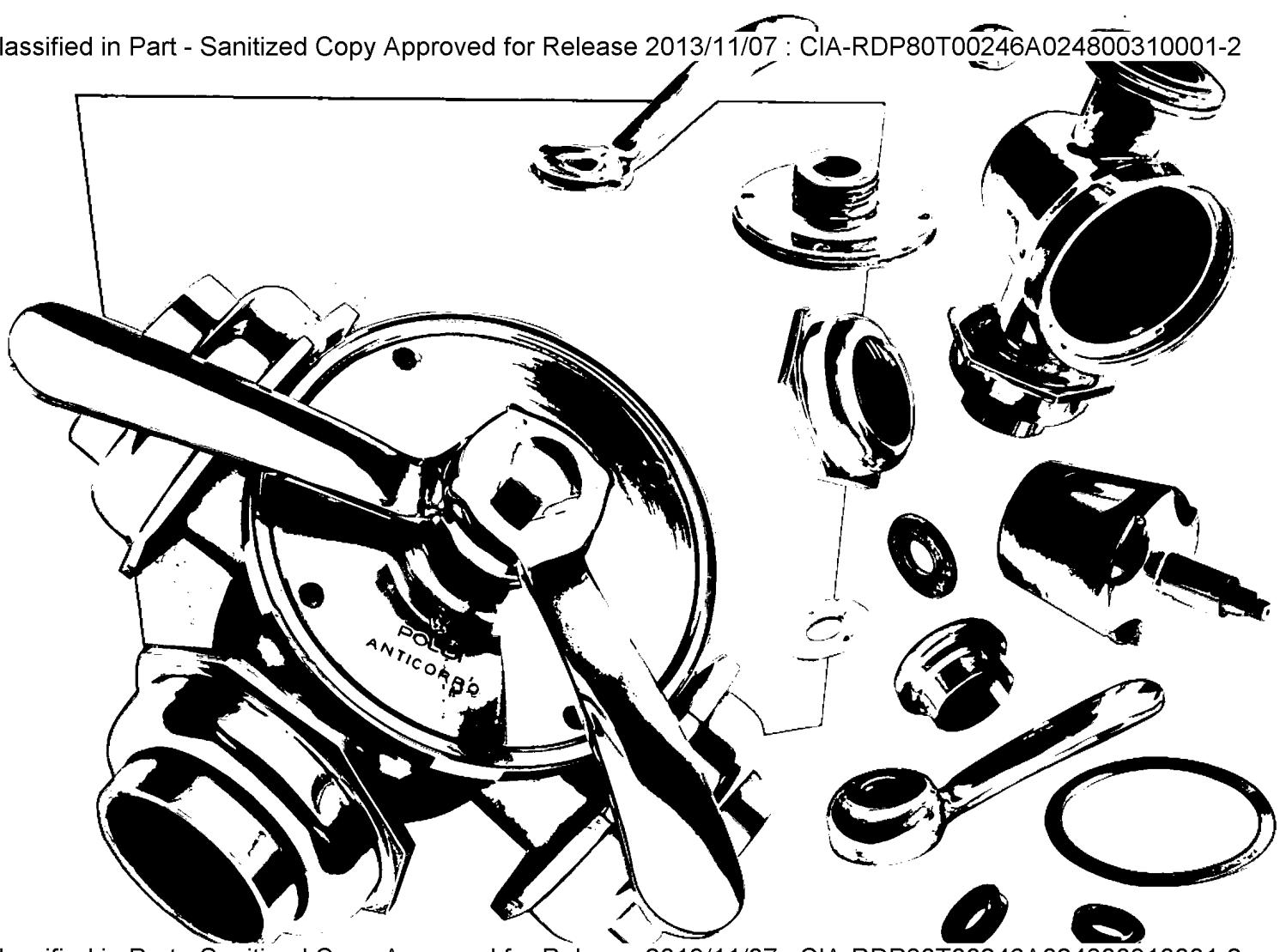
Contrôle du cylindre fini

La producción de los cilindros para la laminación en frío exige profundos conocimientos profesionales de los trabajadores de las acerías, talleres de forja sin matrices, talleres para templar y de las secciones de mecánica.

Control de salida de un cilindro terminado



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Výsledkem dlouholetého vývoje je seriová výroba mlékárenských armatur a šroubení z nerezavějících ocelí POLDI ANTICORRO.

Rozebraný dvojcestný a kompletní trojcestný kohout

Результатом длительных исследовательских работ является организация серийного производства арматуры и резьбовых соединений для молочной промышленности из нержавеющей стали ПОЛЬДИ АНТИКОРРО.

Разобранный двух- и трехходовой кран

Das Ergebnis einer langjährigen Entwicklung ist die Serienherstellung von Molkereiarmaturen und Verschraubungen aus rostfreiem Stahl POLDI ANTICORRO.

Der zerlegte Zweiweghahn und der komplette Dreiweghahn

One of the results of many years of development is the multiple production of valves and fittings for dairies of POLDI ANTICORRO stainless steel.

A Dismantled Two-Way and Assembled Three-Way Cock

La fabrication en série de l'appareillage pour l'industrie laitière et la fabrication de vissages en acier inoxydable POLDI ANTICORRO est le fruit d'une évolution, de nombreuses années.

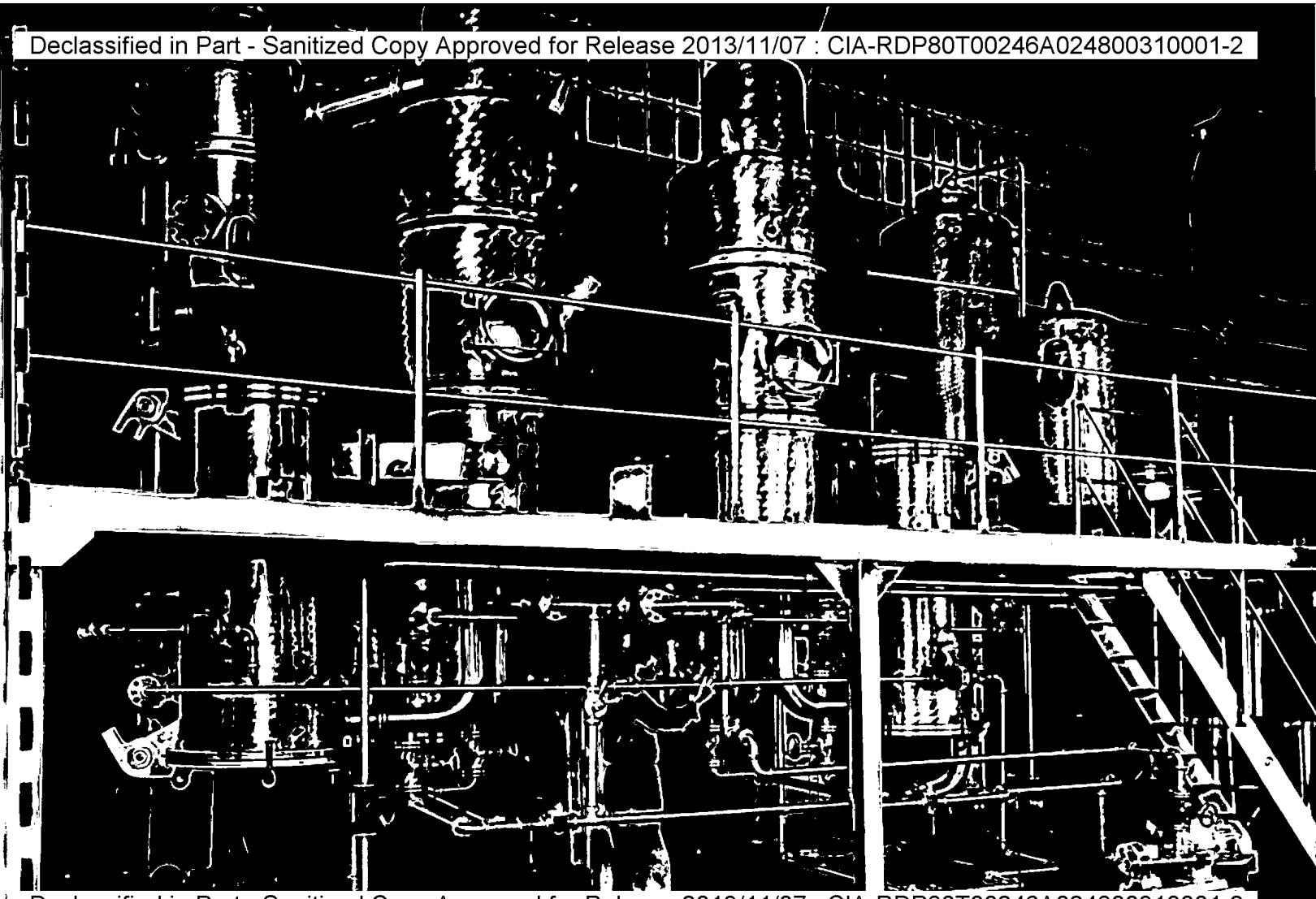
Un robinet à deux voies démonté et un robinet à trois voies complet

La producción de órganos de cierre para las lecherías y de manguiros rosados para tuberías o sea racores, fabricados de aceros inoxidables POLDI ANTICORRO son resultado de un desarrollo de muchos años.

Grifo de doble vía desarmado y grifo de tres vías completo



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Dvoustupňová odparka pro zahušťování plnotučného nebo odtučněného mléka o výkonu 2000 kg/hod. odpařené vody. Spotřeba 0,46 kg páry na 1 l odpařené vody.

Celkový pohled na odpařovací stanici

Двухкорпусная выпарная установка для сгущения цельного или обезжиренного молока производительностью 2000 кг/час выпаренной воды. Расход пара составляет 0,46 кг на 1 л выпаренной воды.

Общий вид выпарной установки

Zweistufen-Verdampfanlage zum Eindicken von Vollmilch oder Magermilch mit einer Leistung von 2 000 kg/h verdampftes Wasser. Verbrauch 0,46 kg Dampf auf 1 Liter verdampftes Wasser.

Gesamtansicht der Verdampfanlage

A double effect evaporator for the thickening of whole or skim milk of a capacity of 2,000 kg per hour of evaporated water. The consumption is 0.46 kg of steam per 1 litre of evaporated water.

General View of an Evaporator Station

Evaporateur à deux étages pour la concentration du lait non écrémé et écrémé avec un rendement de 2000 kg d'eau évaporée par heure. Consommation de 0,46 kg de vapeur pour un litre d'eau évaporée

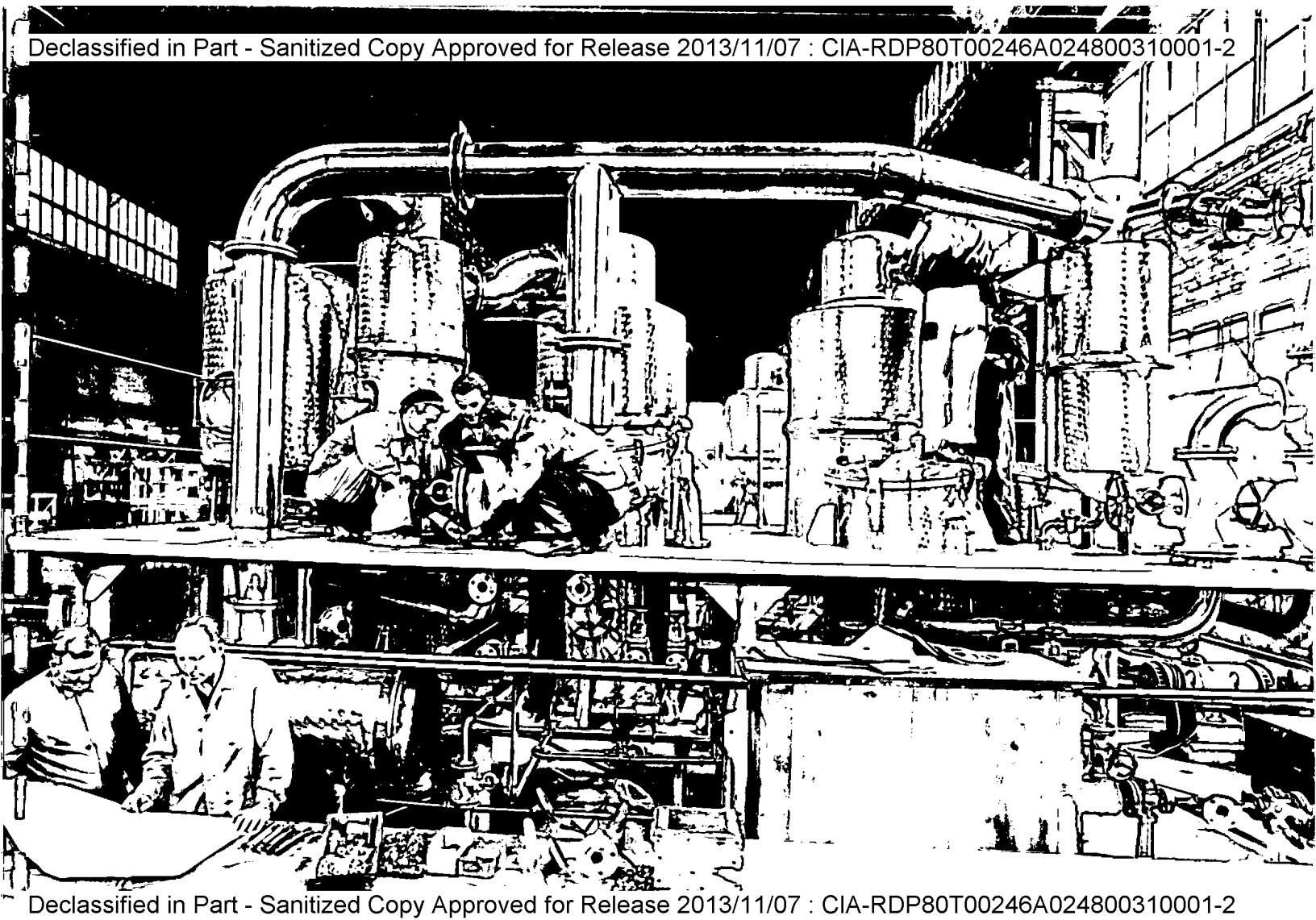
Vue générale de l'évaporateur

Evaporador de dos grados para la condensación de leche, tanto desnatada como sin desnatrar, de un rendimiento de 2000 kg-hora de agua evaporada. Consumo de 0,46 kg de vapor para 1 litro de agua evaporada.

Vista total de la estación de evaporación



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Přes 8000 pracovních operací proběhne při výrobě odparky, než je připravena k exportu do dalekých zemí.

Montáž odparky typu SONP-OS 2000 – 2 KP

Более, чем восемью тысячами рабочих операций должна пройти выпарная установка, прежде чем она окажется подготовленной к экспорту за границу.

Монтаж выпарного аппарата типа СОНП-ОС-2000-2-КП

Über 8 000 Arbeitsoperationen bedarf es zur Herstellung einer Verdampfanlage, bevor sie zum Export in ferne Länder bereit ist.

Montage der Verdampfanlage Type SONP-OS – 2000-2 KP

More than 8,000 manufacturing operations take place on an evaporator before it is ready to be exported to distant countries.

Assembly of a Type SONP-OS-2000 – 2KP Evaporator

La fabrication d'un évaporateur exige plus de 8000 opérations de travail avant qu'il prêt pour l'exportation dans les pays lointains.

Montage de l'évaporateur type SONP-OS – 2000-2 KP

El evaporador tiene que pasar por 8000 operaciones de trabajo antes de estar listo para la exportación a países remotos.

Montaje del evaporador tipo SONP-OS-2000-2 KP





Oceli POLDI šíří v celém světě dobrou pověst kladenských hutí.

Příprava válcované oceli k expedici

Стали марки ПОЛЬДИ завоевывают во всем мире хорошую репутацию Кладенским металлургическим заводам.

Подготовка стального проката к отправке

POLDI Stähle verbreiten in der ganzen Welt den guten Ruf der Kladnoer Hüttenwerke.

Vorbereitung des Walzstahles für den Versand

POLDI steels are spreading the good name of the Kladno steel mills all over the world.

Preparation of Rolled Steel for Shipment

Les aciers POLDI répandent dans le monde entier la bonne rénommée des entreprises sidérurgiques de Kladno.

Préparation de l'expédition de l'acier laminé

Los aceros POLDI difunden buena fama de las fábricas metalúrgicas de Kladno en el mundo entero.

Preparacion de acero laminado para el despacho

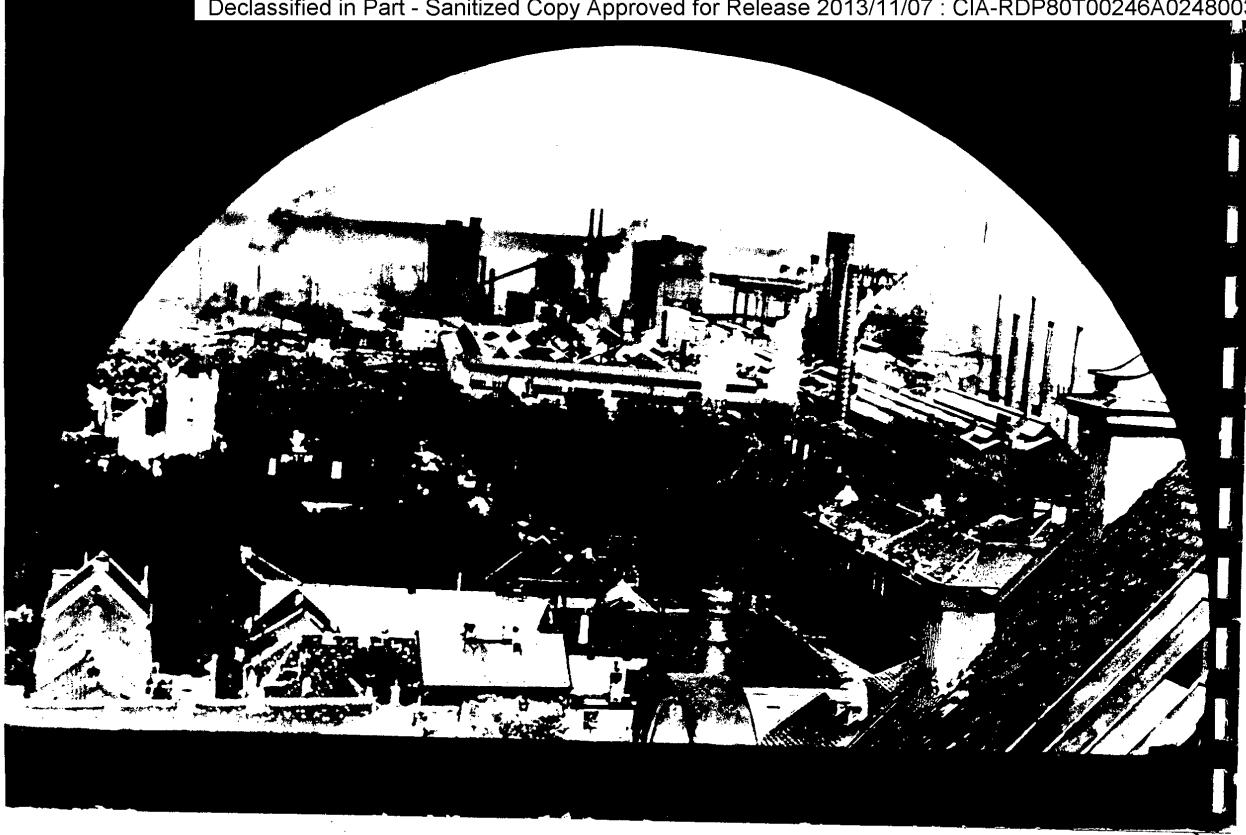


Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2

Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2



Declassified in Part - Sanitized Copy Approved for Release 2013/11/07 : CIA-RDP80T00246A024800310001-2